

Automātisks asinsspiediena mēraparāts uz augšdelma

M7 Intelli IT (HEM-7361T-EBK)

X7 Smart (HEM-7361T-ESL)

Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju **1 un **2**.**

LV

Simboli

1. Ievads

Pateicamies, ka iegādājāties automatisko asinsspiediena mērāparātu uz augšdelma „OMRON”! Šis asinsspiediena mērāparāts uz apakšdelma mēra asinsspiedienu izmantojot oscilometrisko metodi. Tas nozīmē, ka mērāparāts nosaka asinū kustību brahiālajā artērijā un pārvērš kustību ciparu rezultātā.

1.1. Drošības instrukcijas

Šī lietošanas instrukcija satur svarīgu informāciju par automatisko asinsspiediena mērāparātu uz augšdelma „OMRON”. Šis mērāparāts droši un atbilstoši lietošanai Jums JĀIZLASA un JĀIZPROT visi drošības un lietošanas norādījumi. **Ja neizprotat šos norādījumus vai jums radušies kādi jautājumi, sazinieties ar sava „OMRON” produkta pārdevēju vai izplatītāju, pirms mēģināt lietot šo mērāparātu. Specifisku informāciju par savu asinsspiediena jautājiet ārstam.**

1.2. Paredzētā lietošana

Ierīce ir digitāls mērāparāts, kas ir paredzēts asinsspiediena mērīšanai un pulsa ātruma noteikšanai pieaugušo pacientu populācijā. Mērīšanas laikā ierīce nosaka neregulāru sirdsdarbību un kopā ar mērījuma rezultātiem izgaismo neregulāras sirdsdarbības simbolu. Šī ierīce galvenokārt paredzēta vispārējai lietošanai mājās apstākļos.

Ierīce var noteikt neregulāru pulsu, kas norāda uz priekškambaru mirdzēšanu (Afib). Lūdzu, ņemiet vērā, ka ierīce nav paredzēta, lai diagnosticētu priekškambaru mirdzēšanu. Priekškambaru mirdzēšanas diagnozi var apstiprināt tikai elektrokardiogramma (EKG). Ja parādās Afib (priekškambaru mirdzēšanas) simbols, konsultējieties ar ārstu.

1.3. Saņemšana un pārbaude

Izņemiet no iepakojuma mērāparātu un citas sastāvdaļas un pārbaudiet, vai tam nav bojājumu. Ja mērāparāts vai jebkura cita sastāvdaļa ir bojāta, NEIZMANTOJIET to un sazinieties ar sava „OMRON” produkta pārdevēju vai izplatītāju.

2. Svarīga drošības informācija

Pirms mērāparāta lietošanas izlasiet šīs lietošanas instrukcijas sadaļu „Svarīga drošības informācija”. Jūs drošībai ievērojiet visus lietošanas instrukcijas norādījumus.

Saglabājiet to turpmākām uzziņām. Specifisku informāciju par savu asinsspiedienu JAUTĀJIET ĀRSTAM.



2.1. Brīdinājums

Norāda iespējamu apdraudējumu, kas, ja to nenovērš, var izraisīt nāvi vai būtisku kaitejumu.

- NELIETOJIET šo monitoru jaundzimušajiem, zīdaiņiem, bērniem vai personām, kuras nespēj skaidri izteikt savas sajūtas.

- NEDRIKST mainīt medikamentu lietošanu, pamatojoties uz šā asinsspiediena mērāparāta rādījumiem. Lietojiet medikamentus, kā norādījis jūsu ārsts. TIKAI ārsts drīkst diagnosticēt un ārstēt paaugstinātu asinsspiedienu un priekškambaru mirdzēšanu.
- NELIETOJIET mērāparātu uz savainotas rokas vai terapeitiski ārstējamas rokas.
- NELIECIET aproci uz savas rokas intravenozas infūzijas vai asins pārliešanas laikā.
- NELIETOJIET šo mērāparātu vietās, kurās atrodas augstfrekvenču (HF) ķirurģiskās iekārtas, magnētiskās rezonanses attēlveidošanas (MRA) iekārtas un datortomogrāfijas (DT) skenēšanas iekārtas. Tas var izraisīt nepareizu monitora darbību un/vai lasījumus var būt neprecīzs.
- NELIETOJIET šo mērāparātu ar skābekli piesātinātā vidē vai uzliesmojošas gāzes tuvumā.
- Pirms šī mērāparāta lietošanas konsultējieties ar savu ārstu, ja Jums ir: aritmija, piemēram, priekšlaicīgas sirds vai kambaru kontrakcijas, priekškambaru fibrilācija, artēriju skleroze, slihta perifūzija, diabēts, preeklampsija vai nieru slimība, grūtniecības laikā. NEMIET VĒRĀ, ka jebkurš no minētajiem stāvokļiem, kā arī pacienta kustēšanās, trīcēšana vai drebēšana var ietekmēt mērījuma rezultātu.
- NEKAD nenosakiet sev diagnozi vai neārstējieties, balstoties uz ierīces rādījumiem. VIENMĒR konsultējieties ar savu ārstu.
- Lai izvairītos no nožņaugšanās, neturiet gaisu cauruli un maiņstrāvas adaptera kabeli jaundzimušo, zīdaiņu un bērnu tuvumā.
- Šīs izstrādājums satur sīkas detaļas, kuras nejaūši norijot, var izraisīt aizrišanas risku jaundzimušajiem, zīdaiņiem un bērniem.

Datu pārraide

- Šīs izstrādājums emitē radiofrekvences (RF) 2,4 GHz joslā. NELIETOJIET šo ierīci vietās, kur pastāv RF ierobežojums, piemēram, lidmašīnā vai slimnīcās. Izslēdziet **Bluetooth®** funkciju šajā mērāparātā, izņemot baterijas un/vai atvienojiet maiņstrāvas adapteri, kad atrodaties vietās, kur ir RF ierobežojums.

Maiņstrāvas adaptera (papildu piederums) lietošana

- NELIETOJIET maiņstrāvas adapteri, ja mērāparāts vai maiņstrāvas adaptera kabelis ir bojāts. Ja mērāparāts vai kabelis ir bojāts, nekavējoties izslēdziet strāvas padevi atvienojiet maiņstrāvas adapteri.
- Maiņstrāvas adapteri pieslēdziet atbilstoša sprieguma kontaktglzdai. NELIETOJIET kontaktglzdās, kas paredzētas vairākām kontakttdakšām.
- NEKAD nepievienojiet kontaktglzdai maiņstrāvas adapteri un neatvienojiet no tās ar mitrām rokām.
- NEIZJAUCIET maiņstrāvas adapteri un nemēģiniet to remontēt.

Bateriju lietošana

- Glabājiet baterijas jaundzimušajiem, zīdaiņiem un bērniem neaizsniiedzamā vietā.



2.2. Piesardzība

Norādē iespējamu apdraudējumu, kas nenovēršts vai izraisīt lielaū vai mazāku traumu ierices lietotājam vai pacientam vai arī sabojāt ierici vai citus priekšmetus.

- Ja Jums, lietojot šo mēraparātu, rodas ādas kairinājums vai diskomforts, pārtrauciet tā lietošanu un sazinieties ar savu ārstu.
- Konsultējieties ar savu ārstu pirms šī mēraparāta lietošanas uz rokas, kurā ir izveidota intravaskulārās piekļuves vai terapijas vieta vai ievietots arteriovenoza (A-V) šunts, jo tas var radīt asiņojošu asins plūsmas pārtraukumu un izraisīt traumu.
- Mastektomijas gadījumā konsultējieties ar ārstu pirms šī mēraparāta lietošanas.
- Konsultējieties ar ārstu pirms šī mēraparāta lietošanas, ja jums ir nopietnas asins plūsmas problēmas vai asinsrites traucējumi, jo gaisa iesūkšanās aprocē var radīt zilumus.
- NEVEICIET mērīšanu biežāk, nekā nepieciešams, jo asins plūsmas traucējumu dēļ var rasties zilumi.
- Piepildiet rokas aproci ar gaisu TIKAI tad, kad tā ir uzlikta uz jūsu augšdelma.
- Ja mērīšanas laikā no rokas aproces neizplūst gaiss, noņemiet to.
- NELIETOJIET šo mēraparātu citiem mērķiem kā tikai un vienīgi asinsspiediena mērīšanai un/vai lai noteiktu priekškambaru mirdzēšanas iespējamību.
- Mērīšanas laikā nodrošiniet, lai 30 cm robežās no šī mēraparāta neatrastos mobilās ierices un citas elektroierices, kas rada elektromagnētisko lauku. Tas var izraisīt nepareizu monitora darbību un/vai lasījums var būt neprecīzs.
- NEDRĪKST izjaukt vai mēģināt remontēt šo mēraparātu un tā sastāvdaļas. Tas var izraisīt neprecīzus mērījuma rezultātus.
- NELIETOJIET vietā, kur ir mitrums vai pastāv risks, ka mēraparāts var tikt apšļakstīts ar ūdeni. Tas var bojāt mēraparātu.
- NELIETOJIET šo mēraparātu braucošā transportlīdzeklī, piemēram, automašīnā, vai lidmašīnā.
- NEDRĪKST nomest mēraparātu vai pakļaut to spēcīgiem triecieniem un vibrācijām.
- NELIETOJIET šo mēraparātu vietās ar paaugstinātu vai pazeminātu mitruma līmeni vai temperatūru. Skatiet 6. nodaļu.
- Mērīšanas laikā vērojiet roku, lai pārliecinātos, ka mēraparāts nerada ilgstošu asinsrites traucējumus.
- NEIZMANTOJIET šo mēraparātu pārmērīgai lietošanai, piemēram, medicīnas iestādes vai ārstu kabinetos.
- NELIETOJIET šo mēraparātu vienlaicīgi ar citām medicīniskajām elektroiericēm (ME). Tas var izraisīt nepareizu darbību, un/vai mērījumu rezultāts var būt neprecīzs.
- Neejiet vannā, nelietojiet alkoholu vai dzērienus, kas satur kofeīnu, nesmēķējiet, neveiciet fiziskas aktivitātes un neēdiet vismaz 30 minūtes pirms mērījuma veikšanas.
- Pirms mērījuma veikšanas atpūties vismaz 5 minūtes.
- Pirms mērījuma veikšanas novelciet no rokas jebkādu cieši pieguļošu,

biezu apģērbu un noņemiet jebkādas aksesuārus.

- Mērījuma veikšanas laikā NEDRĪKST kustieties un runāt.
- Izmantojiet šo rokas aproci TIKAI personām, kuru rokas apkārtmērs atbilst aprocē norādītajam diapazonam.
- Pirms mērījuma veikšanas pārliecinieties, ka mēraparāts ir pielāgojis telpas temperatūrai. Mērījuma veikšana pēc krāsas temperatūras maiņas var novest pie nepareiza mērījumu rezultāta. „OMRON” iesaka nogaidīt 2 stundas, lai aparāts uzsiltu vai atdzistu, izmantojot to vidē, kas atbilst darbības nosacījumos norādītajām temperatūras robežām, pēc tam, kad tas ticis uzglabāts vidē ar vai nu maksimālo, vai minimālo uzglabāšanas temperatūru. Papildu informāciju par darbības un uzglabāšanas/transportēšanas temperatūru skatiet 6. nodaļā.
- NELIETOJIET šo mēraparātu pēc tā darbības perioda beigām. Skatiet 6. nodaļu.
- NELOKIET aproci vai gaisa caurulīti ar pārmērīgu spēku.
- Mērīšanas laikā NELOKIET un nesapiediet gaisa caurulīti. Tas var radīt traumas, jo tiek pārtraukta asins cirkulācija.
- Lai atvienotu gaisa caurulītes uzgali, pavelciet plastmasas uzgali, turot caurulītes pievienošanas vietā, nevis aiz caurulītes.
- Izmantojiet TIKAI šim mēraparātam paredzēto maiņstrāvas adapteri, baterijas un piederumus. Neatbalstītu maiņstrāvas adapteru, rokas aproču un bateriju lietošana var sabojāt mēraparātu un/vai kaitēt tā darbībai.
- Lietojiet TIKAI šim monitoram paredzēto rokas aproci. Citu aproču izmantošana var novest pie nepareiziem rezultātiem.
- Ja iesūknētais spiediens aprocē ir augstāks par nepieciešamo, aproces aplīkšanas vietā var veidoties zilumi. PIEZĪME: lai iegūtu papildinformāciju, skatiet sadaļu „Ja sistoliskais asinsspiediens ir virs 210 mmHg”, kas atrodama lietošanas instrukcijas (2) 13. nodaļā.
- Lai utilizētu ierici, jebkurus izlietotos piederumus vai papildpiederumus, izlasiet un ievērojiet 7. nodaļas sadaļā „Pareiza šīs ierices utilizācija” sniegto informāciju.

Datu pārraide

- NENOMAINIET baterijas un neatvienojiet maiņstrāvas adapteri, kad jūsu rezultāti tiek pārraidīti uz jūsu viedierici. Tas var izraisīt šīs mērierices nepareizu darbību, un asinsspiediena dati var netikt pārraidīti.

Maņstrāvas adaptera (papildu piederums) lietošana

- Ievietojiet maņstrāvas adapteri kontaktligzdā līdz galam.
- Atvienojot maņstrāvas adapteri no kontaktligzdas, velciet aiz maņstrāvas adaptera. NEVELCIET aiz maņstrāvas adaptera kabeļa.
- Rikojoties ar maņstrāvas adaptera kabeli: nesabojājiet to. / To nedrīkst pārraut. / To nedrīkst pārveidot. / To NEDRĪKST savilkt. / To nedrīkst ar spēku liekt vai raut. / To nedrīkst samezgot. / To NEDRĪKST lietot, savāktu saišķi. / To NEDRĪKST likt zem smagiem priekšmetiem.

- No maiņstrāvas adaptera noslaukiet putekļus.
- Ja mērparāts netiek lietots, atvienojiet maiņstrāvas adapteri.
- Pirms šīs mērierīces tīrīšanas atvienojiet maiņstrāvas adapteri.

Bateriju lietošana

- Baterijas ir JĀIEVIETO atbilstoši norādītajai polaritātei.
- Šim mērparātam izmantojiet tikai 4 AA sārna vai mangāna baterijas. NELIETOJĒT citu veidu baterijas. NELIETOJĒT kopā jaunas un lietotas baterijas. NELIETOJĒT kopā dažādu ražotāju baterijas.
- Ja ierīce netiks lietota ilgstošu laiku, izņemiet baterijas.
- Ja bateriju šķidrums nonāk acīs, nekavējoties izskalojiet ar lielu daudzumu tīra ūdens. Nekavējoties konsultējieties ar ārstu.
- Ja baterijas šķidrums nonāk uz ādas, nekavējoties nomazgājiet ādu ar lielu daudzumu tīra, remdena ūdens. Ja kairinājums, trauma vai sāpes joprojām pastāv, konsultējieties ar ārstu.
- NELIETOJĒT baterijas pēc to derīguma termiņa beigām.
- Periodiski pārbaudiet baterijas, lai pārliicinātos, ka tās ir labā darba stāvoklī.

2.3 Vispārējie piesardzības pasākumi

- Lai pārtrauktu mērīšanu, tās laikā nospiediet pogu [START/STOP] (SĀKT/PĀRTRAUKT).
- Ja mērījumus veic uz labās rokas, gaisa caurulītei jāatrodas elkoņa sānos. Uzmanieties, lai neuzliktu roku uz gaisa caurulītes.





- Asinsspiediens labajā un kreisajā rokā var atšķirties, un tas var radīt atšķirīgu mērījumu vērtību. Mērīšanai vienmēr izmantojiet vienu un to pašu roku. Ja mērījumu rezultāts abām rokām būtiski atšķiras, konsultējieties ar ārstu, uz kuras rokas veikt mērījumus.
- Izmantojot izvēles maiņstrāvas adapteri, pārliicinieties, ka nenovietojat mērierīci vietā, kur ir grūti pievienot vai atvienot maiņstrāvas adapteri.

Bateriju lietošana

- Izlietotu bateriju utilizācija jāveic saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- Komplektā iekļauto bateriju darbība mūžs var būt īsāks nekā jaunām baterijām.

3. Kļūdu paziņojumi un traucējumu novēršana

Ja mērīšanas laikā rodas kāda no tālāk norādītajām problēmām, pārbaudiet, vai 30 cm robežās nav citu elektroierīču. Ja problēma atkārtojas, lūdzu, skatiet zemāk redzamo tabulu.

Ekrāns/problēma	Iespējamais cēlonis	Novēršana
E1 parādās, vai arī rokas aprobe nepiepildās ar gaisu.	Tika nospiesta poga [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), kamēr rokas aprobe nebija aplikta.	Lai izslēgtu mēraparātu, vēlreiz nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt). Pēc tam, kad ir cieši pievienots gaisa caurulītes uzgalis un pareizi aplikta rokas aprobe, nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt).
	Uzgalis nav pilnībā ievietots mērierīcē.	Ievietojiet gaisa spraudni cieši.
	Rokas aprobe nav aplikta pareizi.	Aplieciet rokas aprobei pareizi, pēc tam veiciet vēl vienu mērījumu. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 7. nodaļu.
	No aprobe izplūst gaiss.	Rokas aprobei nomainiet pret jaunu. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 14. nodaļu.
E2 parādās, vai arī mērīšanu nevar pabeigt, kad rokas aprobe piepildās ar gaisu.	Jūs kustaties vai runājat mērīšanas laikā, un rokas aprobe pietiekami nepiepildās ar gaisu.	Nekustieties un nerunājiet mērīšanas laikā. Ja „E2” parādās atkārtoti, manuāli iesūkņējiet aprobe gaisu, līdz sistoliskais spiediens par 30–40 mmHg pārsniedz jūsu iepriekšējā mērījuma rezultātu. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 13. nodaļu.
	Tā kā sistoliskais spiediens ir virs 210 mmHg, mērīšanu nav iespējams veikt.	
E3 parādās	Rokas aprobe ir piepildījies ar gaisu, pārsniedzot maksimālo atļauto spiedienu.	Veicot mērīšanu, nepieskarieties aprobei un/vai nesalieciet gaisa caurulīti. Iesūkņējot rokas aprobe gaisu manuāli, skatiet lietošanas instrukcijas (2) 13. nodaļu.
E4 parādās	Jūs kustaties vai runājat mērīšanas laikā. Vibrācijas pārtrauc mērīšanu.	Nekustieties un nerunājiet mērīšanas laikā.
E5 parādās	Pulss nav noteikts pareizi.	Aplieciet rokas aprobei pareizi, pēc tam veiciet vēl vienu mērījumu. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 7. nodaļu. Nekustieties un sēdieties pareizi mērīšanas laikā.
 parādās		Ja simbols „  ” turpina parādīties, mēs iesakām konsultēties ar ārstu.
 nemirgo mērīšanas laikā		

Ekrāns/problēma	Iespējamais cēlonis	Novēšana
 parādās	Asinsspiediena mērīšana netika veikta pareizi, veicot mērīšanu Afib (priekškambaru mirdzēšanas) režīmā.	Aplieciet rokas aproci pareizi, pēc tam veiciet vēl vienu mērījumu. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 7. nodaļu. Nekustieties un sēdīet pareizi mērīšanas laikā. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 8. nodaļu.
 parādās	Mēraparātam ir radušies darbības traucējumi.	Vēlreiz nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt). Ja joprojām redzams apzīmējums „Er”, sazinieties ar sava „OMRON” pārdevēju vai izplatītāju.
 parādās	Mēraparāts nevar izveidot savienojumu ar viedierīci vai pareizi pārraidīt datus.	Izpildiet norādījumus, kas tiek parādīti lietotnē „OMRON connect”. Ja kļūdas simbols „Err” ir izgaismots arī pēc lietotnes pārbaudes, sazinieties ar savu „OMRON” pārdevēju vai izplatītāju.
 mirgo	Mēraparāts gaida, kad tiks izveidots savienojums pāri ar viedierīci.	Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 5. nodaļu par to, kā savienot pāri jūsu mēraparātu un viedierīci, vai nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/apturēt), lai atceltu savienošanu pāri un izslēgtu mēraparātu.
 mirgo	Mēraparāts ir gatavs pārraidīt jūsu rezultātus un viedierīci.	Lai pārraidītu rezultātus, atveriet lietotni „OMRON connect”.
 mirgo	Vairāk nekā 80 rādījumu nav pārraidīti.	Savienojiet pāri vai pārsūtiet rādījumus uz lietotni „OMRON connect”, lai jūs varētu tos saglabāt lietotnes atmiņā, un šis kļūdas simbols pazūd.
 parādās	Datums un laiks nav iestatīti.	
 parādās	100 rādījumu nav pārraidīti.	
 mirgo	Bateriju uzlādes līmenis ir zems.	Ieteicams nomainīt visas 4 baterijas pret jaunām. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 4. nodaļu.
 parādās, vai arī mēraparāts negaidīti izslēdzas mērīšanas laikā	Baterijas ir izlādējušās.	Nekavējoties nomainiet visas 4 baterijas pret jaunām. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 4. nodaļu.
Mēraparāta ekrānā nekas neparādās.	Baterijas nav ievietotas atbilstoši to polaritātei.	Pārbaudiet, vai baterijas ir uzstādītas pareizi. Skatiet lietošanas instrukcijas (2) 4. nodaļu.
Izskatās, ka rezultāti ir pārāk augsti vai pārāk zemi.	Asinsspiediens pastāvīgi mainās. Jūsu asinsspiedienu var ietekmēt daudz faktoru, tostarp stress, dienas laiks, un/vai tas, kā uzliekat rokas aproci. Pārskatiet lietošanas instrukcijas (2) 2. nodaļu.	

Ekrāns/problēma	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Rodas jebkādas citas sakaru problēmas.	Izpildiet norādījumus, kas tiek parādīti viedierīcē, vai apmeklējiet sadaļu „Palīdzība” lietotnē „OMRON connect”, lai saņemtu tālāku palīdzību. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar sava „OMRON” produkta pārdevēju vai izplatītāju.	
Rodas jebkāda cita problēma.	Nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārraukt), lai izslēgtu mērāparātu, pēc tam piespiediet to vēlreiz, lai veiktu mērījumu. Ja problēma joprojām pastāv, izņemiet visas baterijas un nogaidiet 30 sekundes. Pēc tam ievietojiet atpakaļ baterijas. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar sava „OMRON” produkta pārdevēju vai izplatītāju.	
Problēmu novēršana priekšskambaru mirdzēšanas indikatora funkcijai:		
Kāda ir atšķirība starp priekšskambaru mirdzēšanas indikatora funkciju un EKG?	Priekšskambaru mirdzēšanas indikatora funkcija un EKG ir pilnībā atšķirīgas tehnoloģijas. EKG mēra sirds elektrisko aktivitāti, un to var izmantot, lai diagnosticētu priekšskambaru mirdzēšanu. Priekšskambaru mirdzēšanas indikatora funkcija nosaka neregulāru sirdsdarbību un var konstatēt priekšskambaru mirdzēšanas iespējamību — tā jutīgums ir 95,5% un specifiskums 93,8%. Lai iegūtu sīkāku informāciju, skatiet 11. sadaļu.	
Ja simbols „  ” neparādās, tas nozīmē, ka nepastāv priekšskambaru mirdzēšanas iespējamība?	Pat ja simbols „  ” neparādās, joprojām pastāv priekšskambaru mirdzēšanas iespējamība.	
Vai man jākonsultējas ar savu ārstu, ja parādās simbols „  ”?	Mēs iesakām konsultēties ar ārstu, jo pastāv priekšskambaru mirdzēšanas iespējamība. Tomēr simbols „  ” var parādīties citu iemeslu dēļ, piemēram, citu sirds aritmiju dēļ.	
Kāda ir atšķirība starp priekšskambaru mirdzēšanas indikatora funkciju un neregulāras sirdsdarbības funkciju?	Neregulāras sirdsdarbības funkcija nosaka impulsa viļņu neregularitātes vienā mērījumā. Priekšskambaru mirdzēšanas indikatora funkcija norāda uz priekšskambaru mirdzēšanas iespējamību, mērot asinsspiedienu 3 reizes pēc kārtas.	
Kas man jā dara, ja simbols „  ” parādās dažreiz?	Priekšskambaru mirdzēšanai ne vienmēr ir simptomi. Mēs iesakām konsultēties ar ārstu un ievērot ārsta norādījumus.	
Ārsti man ir diagnosticējis priekšskambaru mirdzēšanu, taču simbols „  ” neparādās.	Priekšskambaru mirdzēšana var nenotikt konkrētajā asinsspiediena mērīšanas reizē. Mēs iesakām regulāri konsultēties ar ārstu.	
Vai asinsspiediena rādījumus ir uzticams, ja parādās simbols „  ”?	Priekšskambaru mirdzēšana vai neregulāra sirdsdarbība var ietekmēt asinsspiediena mērījumus, un var būt sarežģīti iegūt precīzu rezultātu. Var būt nepieciešami atkārtoti mērījumi, lai novērstu mainīgumu.* Priekšskambaru mirdzēšanas režīmā asinsspiediena mērīšana tiek veikta 3 reizes, un tiek attēlota vidējā vērtība. Mērāparātā tiks parādīts kļūdas ziņojums (E5/E6), ja neregulāras sirdsdarbības ietekme ir pārāk spēcīga, lai sniegtu mērījuma rezultātu. Ja tā notiek atkārtoti, iesakām konsultēties ar ārstu.	

* Prof. Roland Asmar et al. European Society of Hypertension Recommendations for Conventional, Ambulatory and Home Blood Pressure Measurement

4. Ierobežotā garantija

Pateicamies, ka iegādājāties „OMRON” izstrādājumu! Šis izstrādājums ir izgatavots no kvalitatīviem materiāliem, un tās ražošanas process ir rūpīgi pārraudzīts. Tas ir izstrādāts tā, lai sniegtu lietotājam drošību ar noteikumu, ka tas tiks lietots un apkopts kā norādīts lietošanas instrukcijā.

„OMRON” šim izstrādājumam dod 5 gadu garantiju pēc iegādes datuma. „OMRON” garantē šī izstrādājuma pareizu konstrukciju un materiālu kvalitāti. Garantijas perioda laikā „OMRON” bez maksas salabos vai apmainīs defektīvo izstrādājumu vai tā defektīvās daļas.

Garantija neattiecas uz:

- Transporta izmaksām un transportēšanas riskiem.
- Maksu par remontu un/vai bojājumiem, kas radušies pēc nepilnvarotu personu darbībām.
- Regulārām pārbaudēm un apkopi.
- Pievienotu daļu vai citu piederumu, kas nav galvenā ierīce, bojājumu vai nolietošanos, ja vien tas nav skaidri atrunāts garantijā.
- Izmaksām, kas radušies nepamatotas pretenzijas dēļ (tās jāapmaksā).
- Febkura veida bojājumiem, tostarp ievainojumiem, kas radušies nejauši vai sakarā ar nepareizu lietošanu.
- Kalibrēšanas apkopi garantija nesedz.
- Papildpiederumiem ir viena (1) gada garantija pēc iegādes datuma. Papildpiederumu komplektā ietilpst, bet ne tikai, šādi priekšmeti: aproce un aproces caurulīte.

Ja nepieciešama garantijas apkalpošana, sazinieties ar tirgotāju, no kura iegādājāties izstrādājumu, vai ar pilnvarotu „OMRON” izplatītāju. Adresi meklējiet uz izstrādājuma iepakojuma/dokumentācijā vai griežieties pie mazumtirgotāja. Ja jums ir grūtības atrast „OMRON” klientu apkalpošanas centru, informācijas ieguvei sazinieties ar mums: www.omron-healthcare.com

Garantijas remonts vai nomaiva nepagarina un neatjauno garantijas periodu. Garantija tiks segta tikai tad, ja tiks atdots atpakaļ pilns izstrādājuma komplekts kopā ar oriģinālo rēķinu/kases čeku, ko klientam izsniedzis pārdevējs.

5. Apkope

5.1. Apkope

Lai aizsargātu mēraparātu pret bojājumiem, ievērojiet tālāk minētos norādījumus:

Ražotāja neapstiprinātas izmaiņas vai pārveidojumi atceļ lietotājam sniegto garantiju.

Uzmanību!

NĒDRIKST izjaukt vai mēģināt remontēt šo mēraparātu un tā sastāvdaļas. Tas var izraisīt neprecīzus mērījuma rezultātus.

5.2. Uzglabāšana

- Kad monitori nelieto, uzglabājiet to speciālajā kārbā.
 1. Noņemiet rokas aproci no mēraparāta.

Uzmanību!

Lai atvienotu gaisa caurulītes uzgali, pavelciet plastmasas uzgali, turot to caurulītes pievienošanas vietā, nevis aiz caurulītes.

2. Uzmanīgi ielociet gaisa caurulīti aprocē. Piezīme. Nelokiet un nevijiet gaisa caurulīti ar spēku.
3. Mēraparātu un citas sastāvdaļas ievietojiet uzglabāšanas somā.
4. Uzglabājiet mēraparātu un tā sastāvdaļas tirā, drošā vietā.
5. Neuzglabājiet mēraparātu un tā sastāvdaļas
 - Ja mēraparāts un citas sastāvdaļas ir slapjas.
 - Vietās, kas pakļautas ārkārtējai temperatūrai, mitrumam, tiešiem saules stariem, putekļiem vai koroziju izraisošiem tvaikiem, piemēram, balinātāja tvaikiem.
 - Vietās, kuras pakļautas vibrācijām vai triecieniem.
6. Lai aizsargātu mēraparātu uzglabāšanas laikā, kā papildpiederums pēc izvēles ir pieejams LCD pārvalks. Skatiet lietošanas instrukcijas **(2)** 15. nodaļu.

5.3. Tīrīšana

- Neizmantojiet abrazīvus un ēteriskus tīrīšanas līdzekļus.
- Mēraparāta un rokas aproces notīrīšanai izmantojiet mikstu, sausu drānu vai mikstu drānu, kas samitrināta maigā (neitrālā) tīrīšanas līdzeklī, un pēc tam noslaukiet tos ar sausu drānu.
- Nemazgājiet mēraparātu un rokas aproci vai citas sastāvdaļas ar ūdeni, kā arī neiegremdējiet tos ūdenī.
- Mēraparāta un rokas aproces vai citu sastāvdaļu tīrīšanai neizmantojiet benzīnu, atšaidītājus vai līdzīgus šķīdinātājus.

5.4. Kalibrēšana un apkope

- Asinsspiediena mēraparāts ir rūpīgi pārbaudīts un paredzēts ilgstošai lietošanai.
- Vispārējs ieteikums ir pārbaudīt ierīci reizi divos gados, lai nodrošinātu tās pareizu funkcionēšanu un rezultātu precizitāti. Lūdzu, sazinieties ar savu pilnvaroto OMRON izplatītāju vai OMRON klientu servisu, kura adrese norādīta uz iepakojuma vai pievienotajā dokumentācijā.

6. Specifikācijas

Produkta kategorija	Elektroniskie sfigmomanometri
Izstrādājuma apraksts	Automātisks asinsspiediena mēraparāts uz augšdelma
Modelis (kods)	M7 Intelli IT (HEM-7361T-EBK) / X7 Smart (HEM-7361T-ESL)
Ekrāns	Digitāls šķidr kristālu (LCD) ekrāns
Aproces spiediena diapazons	0–299 mmHg
Asinsspiediena mērījumu diapazons	SYS: 60–260 mmHg DIA: 40–215 mmHg
Pulsa mērījumu diapazons	40–180 sitieni/min
Precizitāte	Spiediens: ±3 mmHg Pulss: ±5% no displeja rādījuma
Gaisa iesūkņēšana	Automātiska, ar elektrisku sūkni
Gaisa izlaišana	Automātiskās spiediena pazemināšanas vārsts
Mērīšanas metode	Oscilometriskā metode
Datu pārraides metode	Bluetooth ® zemas enerģijas
Bezvadu sakari	Frekvenču diapazons: 2,4 GHz (2400–2483,5 MHz) / modulācija: GFSK Efektīvā izstarotā jauda: <20 dBm
Darbības režīms	Pastāvīga darbība
Aizsardzības klase	Mēraparāts: IP20 Izvēles maiņstrāvas adapteris: IP21 (HHP-CM01) vai IP22 (HHP-BFH01)
Nominālie parametri	Līdzstr. 6 V 4,0 W
Barošanas avots	4 „AA” baterijas 1,5 V vai izvēles maiņstrāvas adapteris (IEEJAS MAINSTR. 100–240 V 50/60 Hz 0,12–0,065 A)

Bateriju darbilde	Apmēram 1000 mērījumu (ar jaunām sārma baterijām) Izmantojot priekšskambaru mirdzēšanas režīmu, reižu skaits var samazināties, jo viena priekšskambaru mirdzēšanas indikācija sastāv no 3 regulāriem mērījumiem.
Derīguma periods (darbmūžs)	Mēraparāts: 5 gadi / Aproce: 5 gadi / Izvēles maiņstrāvas adapteris: 5 gadi
Darbības apstākļi	no +10 °C līdz +40 °C / no 15 līdz 90% relatīvā mitruma (bez kondensācijas) / no 800 līdz 1060 hPa
Uzglabāšanas/transportēšanas apstākļi	no -20 °C līdz +60 °C / no 10 līdz 90% relatīvā mitruma (bez kondensācijas)
Svars	Mēraparāts: apmēram 460 g (bez baterijām) Rokas aproce: apmēram 163 g
Izmēri (aptuvenas vērtības)	Mēraparāts: 191 mm (P) × 85 mm (A) × 120 mm (G) / Rokas aproce: 145 mm × 532 mm (gaisa caurulīte: 750 mm)
Aproces apkārtmērs, kas piemērojams mēraparātam	no 220 līdz 420 mm
Atmiņa	Saglabāt līdz 100 mērījumu rezultātiem vienam lietotājam
Saturs	Mēraparāts, rokas aproce (HEM-FL31), 4 „AA” baterijas, lietošanas instrukcija (1) un (2), iestatīšanas norādījumi un uzglabāšanas soma
Aizsardzība pret elektrošoku	Iekšējās uzlādes minimālās enerģijas (ME) ierīce (darbojoties tikai ar bateriju jaudu) II klases minimālās enerģijas (ME) ierīce (var lietot ar papildu maiņstrāvas adapteru)
Piemērojamā daļa	BF tips (rokas aproce)

Piezīme.

- Par šīs specifikācijas izmaiņām iepriekš nepaziņo.
- Mēraparāts ir klīniski pārbaudīts atbilstoši standartam EN ISO 81060-2:2014 prasībām un atbilst standartiem EN ISO 81060-2:2014 un EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020. Klīniskās validācijas pētījumā K5 piedalījās 85 personas, kurām noteica diastolisko asinsspiedienu.
- Šī ierīce ir pārbaudīta lietošanai grūtniecēm un pacientēm ar preeklampsiju saskaņā ar grozīto Eiropas Hipertensijas biedrības protokolu (Modified European Society of Hypertension Protocol)*.
- Ierīce ir pārbaudīta lietošanai diabēta (II tipa) pacientiem**.
- IP klasifikācija ir aizsardzības pakāpes, ko nodrošina korpusi saskaņā ar IEC 60529. Mēraparāts un papildus maistrāvas adapteris ir aizsargāti pret cietu 12,5 mm diametra un lielāku objektu (aptuveni pirksta diametrs) iekļūšanu. Papildu maistrāvas adapteris HHP-CM01 ir aizsargāts pret vertikāli kritošām ūdens pilēm, kas var radīt problēmas ierīces normālas darbības laikā. Papildu maistrāvas adapteris HHP-BFH01 ir aizsargāts pret iesļipi kritošām ūdens pilēm, kas var radīt problēmas ierīces normālas darbības laikā.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

Par bezvadu sakaru traucējumiem

Šis izstrādājums darbojas nelicencētā ISM joslā pie 2,4 GHz. Ja šis izstrādājums izmanto netālu no citām bezvadu ierīcēm, piemēram, mikroviļņu krāsns un bezvadu LAN, kas darbojas tajā pašā frekvenču joslā, kurā šis izstrādājums, pastāv traucējumu rašanās iespēja. Ja rodas traucējumi, pārtrauciet citu ierīču darbību vai pārvietojiet izstrādājumu prom no citām bezvadu ierīcēm, pirms mēģināt to izmantot.

7. Šī izstrādājuma pareiza utilizācija (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi)

Šīs marķējums uz izstrādājuma vai tās dokumentācijā apzīmē to, ka ierīci pēc tās ekspluatācijas termiņa beigām nedrīkst utilizēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.

Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi un cilvēku veselībai, ko var izraisīt nekontrolēta atkritumu utilizēšana, šo izstrādājumu utilizējiet atsevišķi no citu veidu atkritumiem un nododiet atbilstošai pārstrādei, lai veicinātu materiālu resursu ilgtspējīgu, atkārtotu izmantošanu.

Lai uzzinātu kur un kā šo izstrādājumu var nodot pārstrādei, lai nekaitētu apkārtējai videi, lietotājiem jāsasīnās ar izplatītāju, pie kura izstrādājums iegādāts, vai arī jāvērsās vietējā pašvaldības iestādē.

Uzņēmējiem ir jāvērsās pie saviem piegādātājiem un jārikojas saskaņā ar pirkuma līguma noteikumiem. Šo izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.



8. Svarīga informācija par elektromagnētisko saderību (EMS)

HEM-7361T-EBK/ESL atbilst EN60601-1-2:2015 elektromagnētiskās saderības (EMS) standartam.

Papildu dokumentācija saistībā ar šo EMS standartu ir pieejama „OMRON HEALTHCARE EUROPE” pārstāvniecībā, kuras adrese norādīta šajā lietošanas instrukcijā vai tīmekļa vietnē www.omron-healthcare.com.

9. Vadlīnijas un ražotāja deklarācija

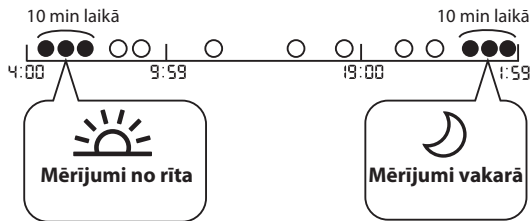
- Šīs asinsspiediena mēraparāts ir izstrādāts saskaņā ar Eiropas standartu EN1060, Neinvazīvie sfīgmomanometri, 1. daļu: Vispārējās prasības un 3. daļu: Elektromehāniskajām asinsspiediena mērīšanas sistēmām izvirzītās papildprasības.
- Ar šo OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. apliecina, ka radioiekārtu tips HEM-7361T-EBK/ESL atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām.
- ES atbilstības deklarācijas pilnais teksts ir pieejams sekojošā interneta adresē: www.omron-healthcare.com
- Šīs „OMRON” produkts ir ražots atbilstoši stingrai „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.” (Japāna) kvalitātes nodrošināšanas sistēmai. Galvenais „OMRON” asinsspiediena mēraparātu komponents - spiediena sensors ir ražots Japānā.
- Lūdzim, ziņojiet ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā esat reģistrēts, par visiem nopietnajiem incidentiem, kas notikuši saistībā ar šo ierīci.

10. Kā aprēķināt nedēļas vidējo rezultātu Rīta mērījumu nedēļas vidējā rezultāta aprēķins

Tie ir vidējie rezultāti mērījumiem, kas tiek veikti no rīta (4:00–9:59) laikā no svētdienas līdz sestdienai. Lai aprēķinātu katras dienas rīta vidējo rezultātu, tiks ņemti vērā 2 vai 3 rādījumi, kas iegūti pirmo 10 minūšu periodā no rīta laikā no 4:00 līdz 9:59.

Vakara mērījumu nedēļas vidējā rezultāta aprēķins

Tie ir vidējie rezultāti mērījumiem, kas tiek veikti vakarā (19:00–1:59) no svētdienas līdz sestdienai. Lai aprēķinātu katras dienas vakara vidējo rezultātu, tiks ņemti vērā 2 vai 3 rādījumi, kas iegūti pirmo 10 minūšu periodā vakarā laikā no 19:00 līdz 1:59.



11. Noderīga informācija

Kas ir asinsspiediens?

Asinsspiediens ir spēks, ar kādu plūstošās asinis spiež uz artēriju sienām. Arteriālais asinsspiediens sirds darbības cikla laikā nepārtraukti mainās. Cikla augstāko spiedienu sauc par sistolisko asinsspiedienu; zemāko par diastolisko asinsspiedienu. Lai ārsts novērtētu pacienta asinsspiediena stāvokli, nepieciešami kā sistoliskā, tā diastoliskā asinsspiediena rādījumi.

Kas ir aritmija?

Aritmija ir stāvoklis, kad sirds darbības ritms nav normāls, jo ir defekti bioelektriskajā sistēmā, kas darbina sirds darbību. Tipiski simptomi ir pārsītienu, priekšlaicīga sarašanās, nenormāli ātrs (tahikardija) vai lēns (bradikardija) sirds darbības ritms.












Kas ir Afib (priekškambaru mirdzēšana)?














Priekškambaru mirdzēšana (saukta arī par Afib vai AF) ir mirgojoša vai neregulāra sirds darbība (aritmija), kas var izraisīt asins recekļu veidošanos, insultu, sirds mazspēju un citas ar sirdi saistītas komplikācijas. Priekškambaru mirdzēšanas laikā sirds divi augšējie dobumi (priekškambari) sitas haotiski un neregulāri — nesaskaņoti ar sirds diviem apakšējiem dobumiem (kambariem). Priekškambaru mirdzēšana var būt epizodiska, vai arī jums var attīstīties priekškambaru mirdzēšana, kas neizzūd un kam var būt nepieciešama ārstēšana.



Priekškambaru mirdzēšanas indikatora funkcija nosaka priekškambaru mirdzēšanas iespēju ar 94,2% precizitāti (ar jutīgumu 95,5% un specifiskumu 93,8%), kā tika parādīts pētījumā* ar viena pievada EKG kā atsaucis mērījumu.

* M. Ishizawa, T. Noma, T. Minamino et al., Multiple measurements with automated blood pressure monitor can detect atrial fibrillation with high sensitivity and specificity in general cardiac patients, ESC Congress 2018

Simbolu apraksts

	Saskares daļa — BF tips Aizsardzības pakāpe pret elektrotriecienu (strāvas noplūdi)
	II klases ierīce. Aizsardzība pret elektrošoku
IP XX	Aizsardzības klase, ko nosaka standarts IEC 60529
	CE marķējums
	UKCA marķējums
	Sērijas numurs
	Partijas numurs
	Unikālais ierīces identifikators
	Medicīniska ierīce
	Norāda ražotāja numuru katalogā
	Temperatūras ierobežojums
	Mitruma ierobežojums

	Atmosfēras spiediena ierobežojums
	Savienotāja polaritātes norāde
	Lietošanai tikai telpās
	Asinsspiediena mērīšanas tehnoloģija ar OMRON precīzimi
	Identifikators aprocēs saderībai ar ierīci
	Atzīmei uz aprocēs jāatrodas virs artērijas
	Ražotāja kvalitātes kontroles marķējums
	Nesatur dabīgo kaučuka lateksu
	Rokas apkārtmērs
	Lietotājam nepieciešams skatīt informāciju lietošanas instrukcijā
	Lietotājam rūpīgi jāievēro ierīces lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi, lai nodrošinātu tās drošu lietošanu.
	Līdzstrāva
	Maiņstrāva

	Ražošanas datums
	Aizliegta darbība



Lai norādītu paaugstinātus, potenciāli bīstamus nejonizējošā starojuma līmeņus vai norādītu iekārtas vai sistēmas, piem., medicīniskas elektroierīces, tostarp RF raidītājus vai ierīces, kas RF elektromagnētisko enerģiju mērķtiecīgi izmanto diagnozes uzstādīšanā vai terapijā.

Bluetooth® vārdiskā zīme un logotips ir reģistrētas preču zīmes, kas pieder Bluetooth SIG, Inc., un OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. šīs preču zīmes lieto saskaņā ar licenci. Citas preču un tirdzniecības zīmes atrodas to ražotāja vai izplatītāju īpašumā. App Store ir Apple Inc. pakalpojuma zīme, kas ir reģistrēta ASV un citās valstīs. Google Play logotips ir Google LLC preču zīmes.

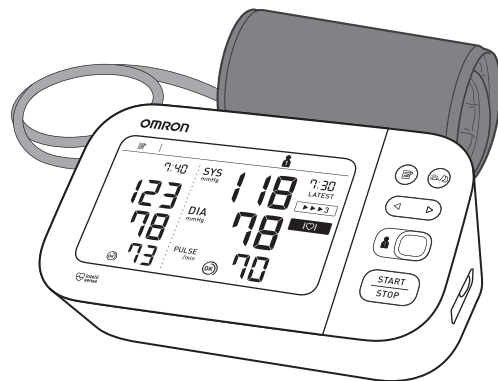
Ražošanas datums: 2022-06-16

IM1-HEM-7361T-E-LV-06-01/2022

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M7 Intelli IT (HEM-7361T-EBK)

X7 Smart (HEM-7361T-ESL)



All for Healthcare

Read Instruction manual ① and ② before use.

ET Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhendid ① ja ②.

LV Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju ① un ②.

LT Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją ① ir ②.

BG Преди употреба прочетете ръководството за употреба ① и ②.

SR Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu ① i ②.

RO Citiți manualul de instrucțiuni ① și ② înainte de utilizare.

NO Les bruksanvisningen ① og ② før bruk.

1 Package Contents.....3

ET Pakendi sisu	SR Sadržaj pakovanja
LV Iepakojuma saturs	RO Conținutul pachetului
LT Pakuotės turinys	NO Innholdet i esken
BG Съдържание на комплекта	

2 Preparing for a Measurement.....4

ET Mõõtmiseks valmistumine	SR Priprema za merenje
LV Sagatavošanās mērīšanai	RO Pregătirea pentru măsurare
LT Pasiruošimas matavimui	NO Forberede til en måling
BG Подготовка за измерване	

3 Downloading the “OMRON connect” App.....5

ET Rakenduse OMRON connect allalaadimine	SR Preuzimanje aplikacije „OMRON connect“
LV Lietotnes „OMRON connect“ lejupielāde	RO Descărcarea aplicației „OMRON connect“
LT Programėlės „OMRON connect“ parsisiuntimas	NO Laste ned "OMRON connect"-appen
BG Изтегляне на приложението „OMRON connect“	

4 Inserting Batteries.....6

ET Patareide sisestamine	SR Ubacivanje baterija
LV Bateriju ievietošana	RO Introducerea bateriilor
LT Baterijų įdėjimas	NO Sette inn batteriene
BG Поставяне на батерии	

5 Pairing Your Smart Device.....7

ET Nutiseadme paaristamine	SR Uparivanje pametnog uređaja
LV Viedierīču savienošana pārī	RO Asocierea dispozitivului inteligent
LT Jūsų išmaniojo įrenginio susiejimas	NO Pare smartenheten
BG Сдвояване на вашето смарт устройство	

6 Setting Date and Time Manually.....8

ET Kuupäeva ja kellaaja käsitsi seadistamine	SR Ručno podešavanja datuma i vremena
LV Datuma un laika manuāla iestatīšana	RO Configurarea manuală a datei și orei
LT Datos ir laiko nustatymas rankiniu būdu	NO Angi dato og klokkeslett manuelt
BG Ръчно настройване на датата и часа	

7 Applying the Cuff on the Left Arm.....9

ET Manseti paigaldamine vasakule õlavarrele	SR Postavljanje manžetne na levu ruku
LV Aprocēs uzlikšana uz kreisās rokas	RO Amplasarea manșonului pe brațul stâng
LT Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos	NO Påføring av mansjetten på venstre arm
BG Поставяне на маншета на лявата ръка	

8 Sitting Correctly.....11

ET Õigesti istumine	SR Pravilno sedenje
LV Pareizs sēdus stāvoklis	RO Poziția așezat corectă
LT Tinkamas sėdėjimas	NO Sitte riktig
BG Седнете правилно	

9 Selecting User ID (1 or 2).....13

- ET** Kasutajatunnuse valimine (1 või 2) **SR** Biranje ID-a korisnika (1 ili 2)
- LV** Lietotāja ID izvēle (1 vai 2) **RO** Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2)
- LT** Naudotojo ID (1 arba 2) pasirinkimas **NO** Velg bruker-ID (1 eller 2)
- BG** Избор на идентификатор на потребител (1 или 2)

10 Taking a Measurement.....14

- ET** Mõõtmine **SR** Merenje
- LV** Mērīšana **RO** Efectuarea unei măsurători
- LT** Matavimas **NO** Foreta en måling
- BG** Измерване

11 Checking Readings in Comparison Mode.....18

- ET** Näitude vaatamine võrdlusrežiimis **SR** Provera rezultata merenja u režimu poređenja
- LV** Mērījumu rezultātu aplūkošana salīdzināšanas režīmā **RO** Verificarea valorilor în modul de comparație
- LT** Rodmenų tikrinimas palyginimo režimu **NO** Kontrollere målinger i sammenligningsmodus
- BG** Проверка на отчитанията в режим на сравняване

12 Using Memory Functions.....23

- ET** Mälufunktsioonide kasutamine **SR** Upotreba memorijskih funkcija
- LV** Atmiņas funkciju lietošana **RO** Utilizarea funcțiilor de memorie
- LT** Įsiminimo funkcijų naudojimas **NO** Bruke minnefunksjoner
- BG** Използване на функциите на паметта

13 Other Settings.....26

- ET** Muud seaded **SR** Druga podešavanja
- LV** Citi iestatījumi **RO** Alte setări
- LT** Kitos nuostatos **NO** Andre innstillinger
- BG** Други настройки

14 Optional Medical Accessories.....29

- ET** Valikulised meditsiinilised lisatarvikud **SR** Medicinska oprema po izboru
- LV** Papildu medicīniskie piederumi **RO** Accesorii medicale opționale
- LT** Pasirenkamieji medicininiai priedai **NO** Valgfritt medisinsk tilbehør
- BG** Допълнителни медицински принадлежности

15 Other Optional Parts.....30

- ET** Muud valikulised osad **SR** Drugi opcioni delovi
- LV** Citi papildpiederumi **RO** Alte piese opționale
- LT** Kitos pasirenkamosios dalys **NO** Andre valgfrie deler
- BG** Други допълнителни части

1 Package Contents

ET Pakendi sisu

LV Iepakojuma saturs

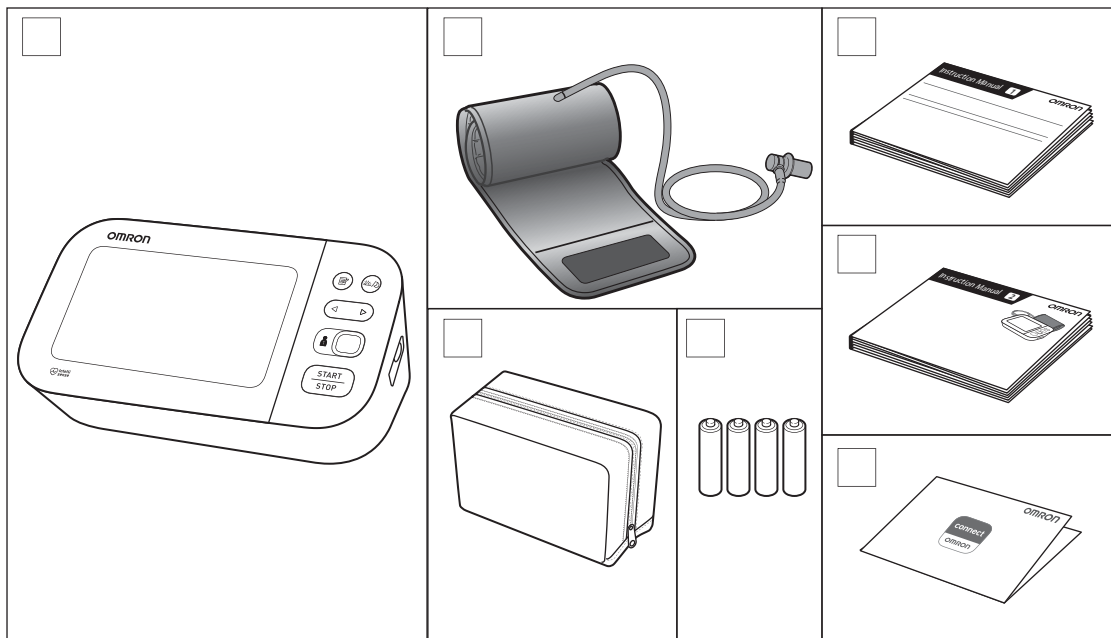
LT Pakuotės turinys

BG Съдържание на комплекта

SR Sadržaj pakovanja

RO Conținutul pachetului

NO Innholdet i esken



2 Preparing for a Measurement

ET Mõõtmiseks valmistumine

LV Sagatavošanās mērīšanai

LT Pasiruošimas matavimui

BG Подготовка за измерване

SR Priprema za merenje

RO Pregătirea pentru măsurare

NO Forberede til en måling

30 minutes before

ET 30 minutit enne

LV 30 minūtes pirms mērījumu veikšanas

LT 30 minučių prieš

BG 30 минути преди това

SR 30 minuta pre merenja

RO Cu 30 de minute înainte

NO 30 minutter før



5 minutes before: Relax and rest.

ET 5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.

LV 5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūstieties.

LT 5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.

BG 5 минути преди това: Отпуснете се и починете.

SR 5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.

RO Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.

NO 5 minutter før: Slapp av og hvil.



3 Downloading the "OMRON connect" App

ET Rakenduse OMRON connect allalaadimine

LV Lietotnes „OMRON connect“ lejupielāde

LT Programėlės „OMRON connect“ parsisiuntimas

BG Изтегляне на приложението „OMRON connect“

SR Preuzimanje aplikacije „OMRON connect“

RO Descărcarea aplicației „OMRON connect“

NO Laste ned "OMRON connect"-appen



4 Inserting Batteries

ET Patareide sisestamine

LV Bateriju ievietošana

LT Baterijų įdėjimas

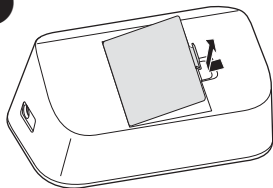
BG Поставяне на батерии

SR Ubacivanje baterija

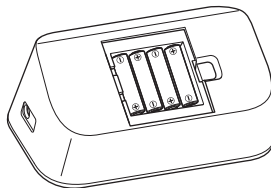
RO Introducerea bateriilor

NO Sette inn batteriene

1



2



AA, 1.5V x 4

3



5 Pairing Your Smart Device

ET Nutiseadme paaristamine

LV Viedierīču savienošana pāri

LT Jūsų išmaniojo įrenginio susiejimas

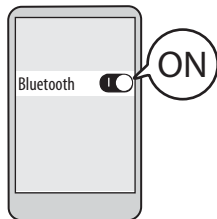
BG Сдвояване на вашето смарт устройство

SR Uparivanje pametnog uređaja

RO Asocierea dispozitivului inteligent

NO Pare smartenheten

1



2



3

Follow the instructions.

ET Järgige juhiseid.

LV Sekojiet norādījumiem.

LT Laikykitės nurodymų.

BG Следвайте инструкциите.

SR Pratite uputstva.

RO Respectați instrucțiunile.

NO Følg instruksjonene.

The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

ET Kuupäev ja kellaaeg seadistatakse automaatselt, kui vererõhuaparaadi rakendusega paaristate.

LV Kad mēraparāts būs savienots pāri a lietotni, laiks un datums tiks automātiski iestatīti.

LT Data ir laikas bus nustatyti automatiškai, kai matuoklis bus susietas su programėle.

BG Датата и часът автоматично ще се настроят, когато апаратът се сдвои чрез приложението.

SR Datum i vreme se automatski podešavaju kada se aparat upari sa aplikacijom.

RO Data și ora vor fi setate automat când tensiometrul este asociat cu aplicația.

NO Dato og klokkeslett angis automatisk når blodtrykksmåleren er paret med appen.

6 Setting Date and Time Manually

ET Kuupäeva ja kellaaja käsitsi seadistamine

LV Datuma un laika manuāla iestatīšana

LT Datos ir laiko nustatymas rankiniu būdu

BG Ръчно настройване на датата и часа

SR Ručno podešavanja datuma i vremena

RO Configurarea manuală a datei și orei

NO Angi dato og klokkeslett manuelt

If your monitor is paired with your smart device, date and time is set automatically. When you need to set them manually, set year > month > day > hour > minute.

ET Kui vererõhuaparaat on nutiseadmega paarisatud, seadistatakse kuupäev ja kellaeg automaatselt. Kui peate need käsitsi seadistama, seadistage aasta > kuu > päev > tund > minut.

LV Ja mēraparāts ir savienots pāri ar viedierīci, datums un laiks tiek iestatīts automātiski. Ja nepieciešams tos iestatīt manuāli, iestatiet gadu > mēnesi > stundu > minūti.

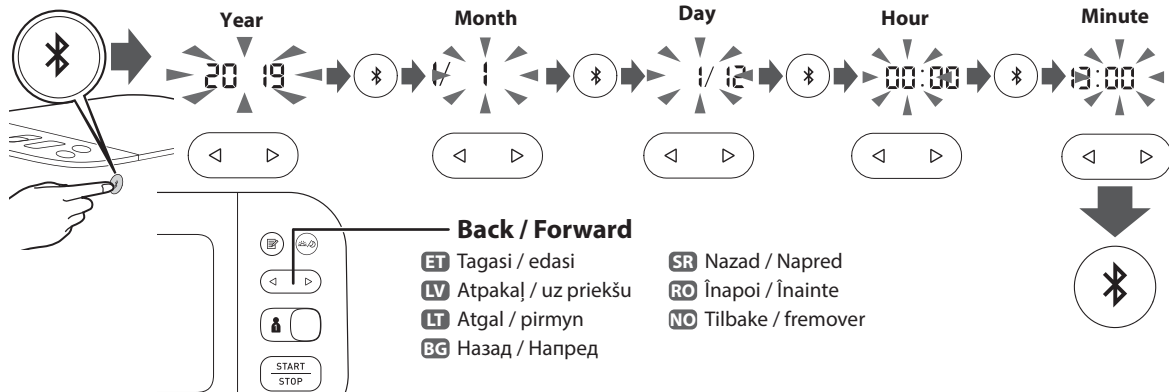
LT Jeigu jūsų matuoklis yra susietas su išmaniuoju įrenginiu, data ir laikas nustatomi automatiškai. Kai reikia nustatyti rankomis, nustatykite metus > mėnesį > dieną > valandą > minutę.

BG Ако вашият апарат е свързан с вашето смарт устройство, датата и часът се настройват автоматично. Ако трябва да ги настройвате ръчно, настройте година > месец > ден > час > минута.

SR Ako je aparat uparen sa pametnim uređajem, datum i vreme se podešavaju automatski. Kada morate da ih podesite ručno, podesite godinu > mesec > dan > sat > minut.

RO Dacă tensiometrul este asociat cu dispozitivul dumneavoastră inteligent, data și ora sunt setate automat. Când trebuie să le setați manual, setați year (anul) > month (luna) > day (ziua) > hour (ora) > minute (minutele).

NO Hvis blodtrykksmåleren er pareet med smartheteten din, angis dato og klokkeslett automatisk. Når du må stille dem inn manuelt, angir du år > måned > dag > time > minutt.



7 Applying the Cuff on the Left Arm

ET Manseti paigaldamine vasakule õlavarrelle

LV Aproces uzlikšana uz kreisās rokas

LT Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos

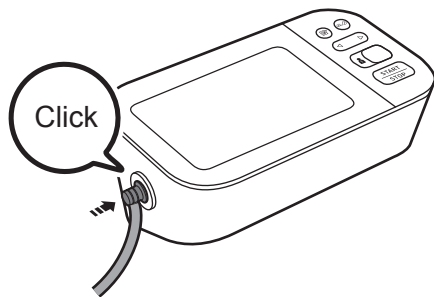
BG Поставяне на маншета на лявата ръка

SR Postavljanje manžetne na levu ruku

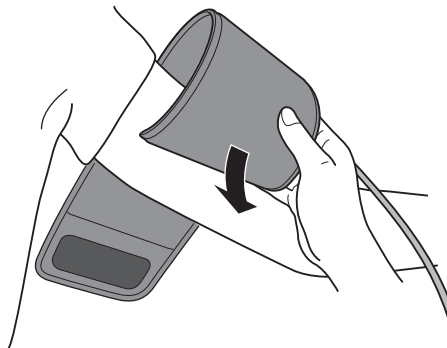
RO Amplasarea manșonului pe brațul stâng

NO Påføring av mansjetten på venstre arm

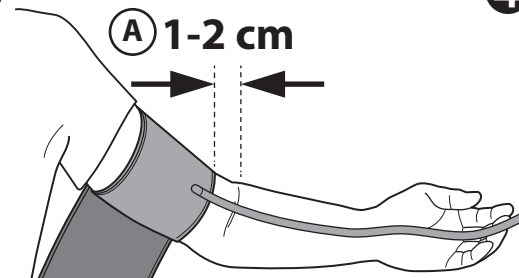
1



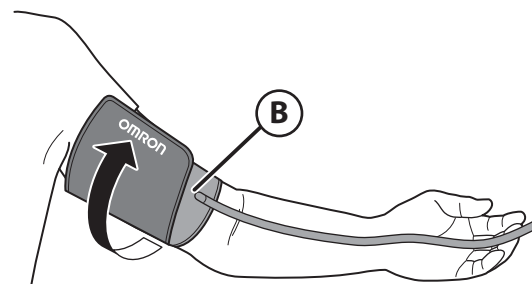
2



3



4



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- ET** Manseti voolikupoolne külg peab jääma küünarnukist 1 kuni 2 cm kõrgemale.
- LV** Aproces apakšmalai jāatrodas 1–2 cm virs elkoņa.
- LT** Rankovės su vamzdeliu pusė turi būti 1–2 cm aukščiau alkūnės vidinės pusės.
- BG** Страната на въздухопровода на маншета трябва да е на 1–2 cm над вътрешната страна на лакътя.
- SR** Strana manžetne sa cevčicom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.
- RO** Tubul manșonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.
- NO** Slangesiden av mansjetten skal være 1–2 cm over albueens innside.

If taking measurements on the right arm, refer to:

- ET** Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:
- LV** Ja veicat mērīšanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:
- LT** Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:
- BG** Ако правите измерванията на дясната ръка, вижте:
- SR** Ako merenje obavljate na desnoj ruci, pogledajte:
- RO** Dacă efectuați măsurătorile pe brațul drept, consultați:
- NO** Hvis du skal ta målinger på høyre arm, ser du:



Instruction Manual 1
2.3

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- ET** Jätke õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihedalt, et see ei libiseks.
- LV** Pārlicinieties, ka gaisa caurulīte atrodas Jūsu rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.
- LT** Įsitinkinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtų jūsų rankos vidinėje pusėje ir tvirtai apvyniokite rankovę, kad ji negalėtų suktis aplink.
- BG** Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрана.
- SR** Proverite da li je cevčica za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okreće.
- RO** Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și înfășurați ferm manșonul pentru a nu aluneca.
- NO** Sørg for at luftslangen er på innsiden av armen og påfør mansjetten sikkert slik at den ikke lenger kan skli rundt.

8 Sitting Correctly

ET Õigesti istumine

LV Pareizs sēdus stāvoklis

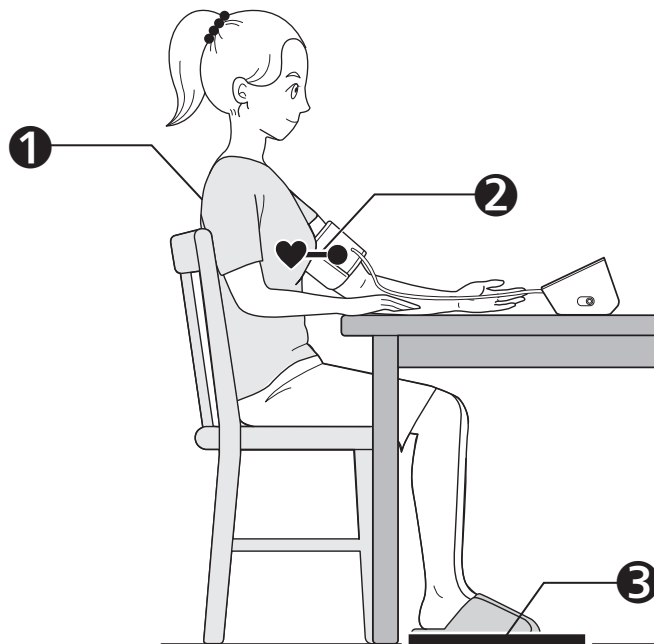
LT Tinkamas sėdėjimas

BG Седнете правилно

SR Pravilno sedenje

RO Poziția așezat corectă

NO Sitte riktig



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

ET Istuge mugavalt, selg ja käsivars toetatud.

LV Ērti apsēdieties, atbalstot muguru un roku.

LT Sėdėkite patogiai atrėmę nugarą ir pasidėję ranką.

BG Седнете удобно така, че гърбът и ръката ви да имат опора.

SR Sedite udobno tako da su vam leđa i ruka oslonjeni na neku površinu.

RO Stați așezat într-o poziție confortabilă, cu spatele și cu brațul sprijinite.

NO Sitt komfortabelt med ryggen og armen støttet.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

ET Paigutage mansett südamega ühele kõrgusele.

LV Aprocei jāatrodas Jūsu sirds līmenī.

LT Uždėkite rankovę širdies lygyje.

BG Поставете маншета за ръка на едно ниво със сърцето ви.

SR Manžetnu za ruku postavite u visini srca.

RO Amplasați manșonul la același nivel cu inima.

NO Plasser armmansjetten på nivå med hjertet.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

ET Hoidke jalad maas, mitte ristatult, istuge liikumatult ja ärge rääkige.

LV Turiet pēdas uz grīdas, nesakrustojiet kājas, nekustieties un nerunājiet.

LT Pėdas pastatykite lygiai, kojų nesukryžiuokite, būkite ramūs ir nekalbėkite.

BG Задръжете стъпалата си на пода, не кръстосвайте крака, останете неподвижни и не говорете.

SR Stopala treba da stoje ravno, noge ne treba da budu prekrštene, ostanite mirni i ne pričajte.

RO Țineți tălpile drepte pe sol, picioarele neîncrucișate, nu vă mișcați și nu vorbiți.

NO Hold føttene flatt mot bakken, bena ukryssset, hold deg i ro og ikke snakk.

9 Selecting User ID (1 or 2)

ET Kasutajatunnuse valimine (1 või 2)

LV Lietotāja ID izvēle (1 vai 2)

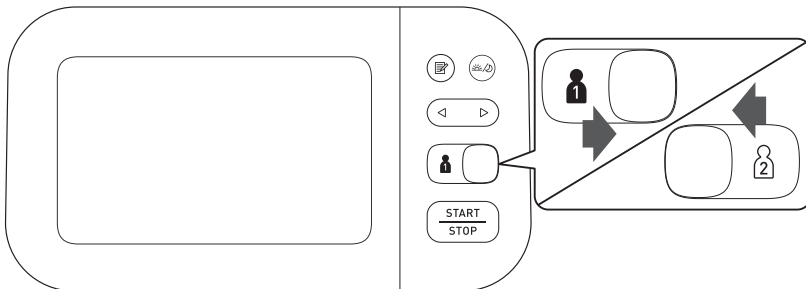
LT Naudotojo ID (1 arba 2) pasirinkimas

BG Избор на идентификатор на потребител (1 или 2)

SR Biranje ID-a korisnika (1 ili 2)

RO Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2)

NO Velg bruker-ID (1 eller 2)



Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

ET Kasutajatunnuse valimine võimaldab salvestada kahe inimese näidud.

LV Lietotāju ID pārslēgšana ļauj saglabāt mērījumu rezultātus 2 cilvēkiem.

LT Naudotojo ID perjungimas suteikia galimybę išsaugoti 2 žmonių rodmenis.

BG Превключване на друг идентификатор на потребител ви позволява да запазвате отчитания за 2 лица.

SR Promena ID-a korisnika vam omogućava da sačuvate rezultate merenja za 2 osobe.

RO Comutarea între ID-urile de utilizator vă permite să salvați valorile pentru 2 persoane.

NO Ved å bytte bruker-ID kan du lagre målinger for to personer.

10 Taking a Measurement

ET Mõõtmine

LV Mērišana

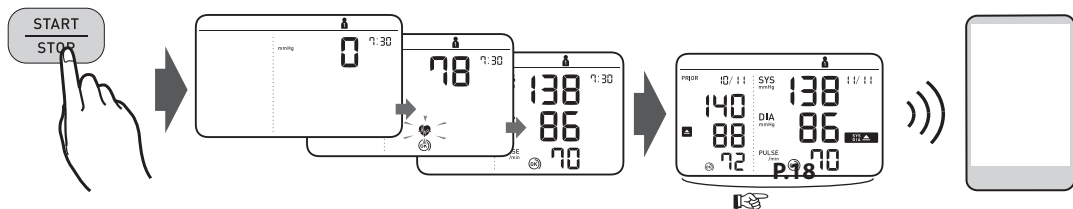
LT Matavimas

BG Измерване

SR Merenje

RO Efectuarea unei măsurători

NO Foreta en måling



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically. Open the app to transfer the reading.

ET Nupu [START/STOP] vajutamisel tehakse mõõtmine ning mõõtmistulemus salvestatakse automaatselt. Näidu edastamiseks avage rakendus.

LV Nospiežot pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), tiek veikta mērišana un mērījums automātiski saglabāts. Atveriet lietotni, lai pārraidītu mērījumu rezultātu.

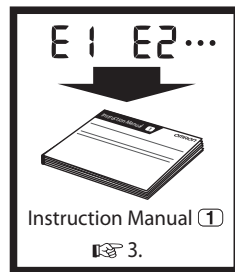
LT Paspaudus mygtuką [START/STOP], atliekamas ir automatiškai išsaugomas matavimas. Atverkite programėlę, kad galėtumėte persiųsti rodmenį.

BG Когато бутонът [START/STOP] е натиснат, измерването се извършва и запазва автоматично. Отворете приложението, за да прехвърлите отчитането.

SR Kada se pritisne taster [START/STOP], merenje se obavlja i čuva automatski. Otvorite aplikaciju da biste preneli rezultat merenja.

RO Când este apăsat butonul [START/STOP], măsurătoarea este efectuată și salvată automat. Deschideți aplicația pentru a transfera valoarea.

NO Når [START/STOP]-knappen trykkes inn, blir målingen tatt og lagret automatisk. Åpne appen for å overføre målingen.




Taking a measurement in Afib mode


ET Mõõtmine kodade virvenduse režiimis


LV Mērišana Afib (mirdzaritmijas) režīmā


LT Matavimas „Afib“ režimu.

In the Afib mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. If there is a possibility of atrial fibrillation (Afib), “Afib indicator symbol” () will appear.

This is not a diagnosis, it is only a potential finding for Afib. You should contact your physician to discuss the findings. If you are experiencing any symptoms, contact a medical professional.

ET Kodade virvenduse režiimis registreerib vererõhuaparaat 30-sekundiliste vahedega järjest 3 näitu ning kuvab nende keskmise. Kui registreeritakse võimalik kodade virvendus (KVA), ilmub kodade virvenduse sümbol (). Tegu ei ole diagnoosiga, vaid leiuga, mis viitab võimalikule kodade virvendusele. Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada. Kui teil on sümptomeid, pöörduge kohe arsti poole.

LV Afib (mirdzaritmijas) režīmā Jūsu mēraparāts automātiski veic 3 secīgus mērījumus ar 30 sekunžu intervālu un attēlo vidējo vērtību. Ja pastāv mirdzaritmijas iespējamība (Afib), tiks parādīts „Mirdzaritmijas indikatora simbols” (). Tā nav diagnoze, tā ir vienīgi potenciāla iespējāmība atklāt mirdzaritmiju. Konsultējaties ar ārstu, lai pārrunātu novērojumus. Novērojot jebkāds simptomus, sazinieties ar ārstu.


LT „Afib” režimu matuoklis automatiškai 3 kartus iš eilės atlieka matavimą 30 sekundžių intervalais ir rodo rodmenų vidurkį. Jeigu yra prieširdžių virpėjimo (Afib) tikimybė, bus rodomas indikatoriaus simbolis „Afib” (). Tai nėra diagnozė, tik galimas prieširdžių virpėjimo rodmuo. Turėtumėte kreiptis į savo gydytoją ir aptarti rezultatus. Jeigu pasireiškia bet kokie simptomai, kreipkitės į medicinos specialistą.

BG Извършване на измерване в режим на ПМ


SR Obavljanje merenja u Afib režimu

RO Efectuarea unei măsurători în modul Afib


NO Ta en måling i Afib-modus


BG В режим на ПМ вашият апарат автоматично извършва 3 последователни отчитания през интервал от 30 секунди и показва средната стойност. Ако съществува вероятност за предсърдно мъждене (ПМ), ще се покаже „Символ на индикатор за ПМ” ().

Това не е диагноза, а само възможна находка за ПМ. Трябва да се свържете с вашия лекар, за да обсъдите находката. Ако имате някакви симптоми, се свържете с медицински специалист.

SR U Afib režimu aparat automatski obavlja 3 uzastopna merenja u intervalima od po 30 sekundi i prikazuje prosečnu vrednost. Ako postoji mogućnost pojave atrijalne fibrilacije (Afib), prikazaće se „simbol Afib indikatora” ().

To nije dijagnoza, već samo potencijalni nalaz za Afib. Treba da se obratite lekaru i sa njim porazgovarate o nalazima. Ako imate bilo kakve simptome, obratite se zdravstvenom radniku.

RO În modul Afib, tensiometrul dumneavoastră înregistrează automat 3 valori consecutive la intervale de 30 de secunde și afișează media acestora. Dacă există posibilitatea de prezență a fibrilației atriale (Afib), va apărea „simbolul indicator Afib” (). Acesta nu este un diagnostic, reprezentând doar detectarea potențială a prezenței fibrilației atriale. Trebuie să contactați medicul pentru a discuta rezultatele obținute. Dacă prezentați simptome în acest sens, contactați un specialist.

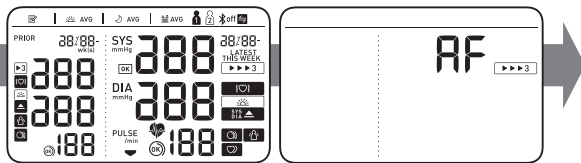
NO I Afib-modus tar blodtrykksmåleren automatisk tre etterfølgende målinger ved 30-sekunders intervaller og viser gjennomsnittet. Hvis det er mulighet for atrofibrillering (Afib), vises "Afib-indikatorsymbolet" ().

Dette er ikke en diagnose, men bare et potensielt funn for Afib. Du bør kontakte legen din for å diskutere funnene. Hvis du opplever symptomer, må du ta kontakt med medisinsk personell.

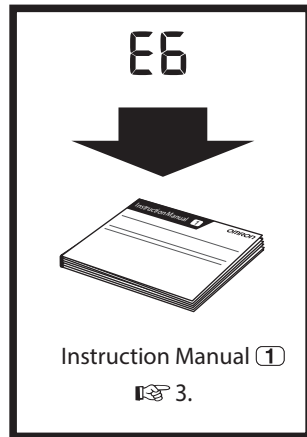
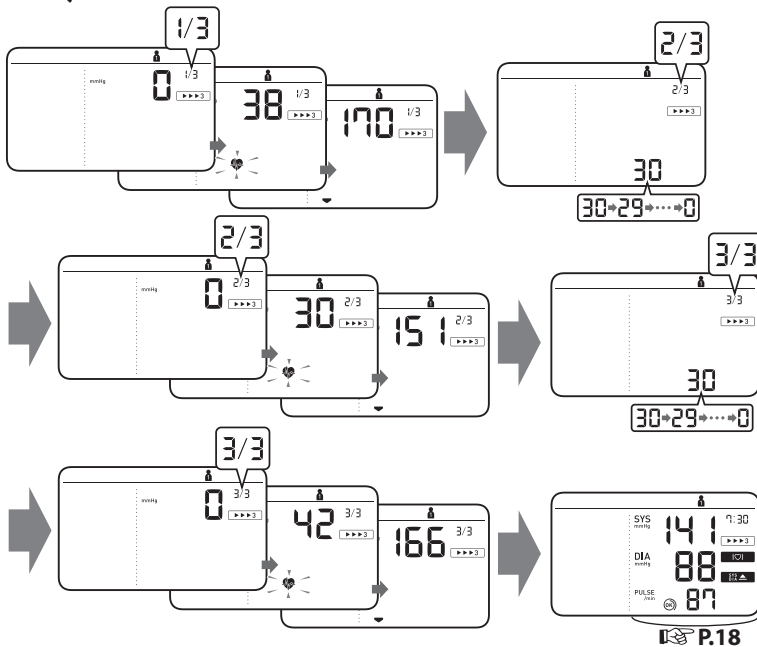
1

START
STOP

2 sec+



2



Taking a measurement in guest mode

ET Mõõtmine külalise režiimis

LV Mērīšana viesu režīmā

LT Matavimas svečio režimu

BG Извършване на измерване в режим за гост

SR Obavljanje merenja u režimu gosta

RO Efectuarea unei măsurători în modul Vizitator

NO Ta en måling i gjestemodus

The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory, and the Afib mode is not available when the guest mode is selected.

ET Külalise režiimi saab kasutada, et mõõta üks kord teise kasutaja vererõhku. Külalise režiimis ei salvestata näite mälu ja kodade virvenduse režiim ei ole saadaval.

LV Lai veiktu atsevišķu cita lietotāja asinsspiediena mērīšanu, var izmantot viesu režimu. Kad ir izvēlēts viesu režīms, mērījumu rezultāti atmiņā netiek saglabāti un nav pieejams Afib (mirdzaritmijas) režīms.

LT Svečio režimas gali būti naudojamas vienkartiniam kito naudotojo matavimui atlikti. Atmintyje neišsaugomi jokie rodmenys ir „Afib“ režimas neprieinamas, kai pasirinktas svečio režimas.


BG Режимът за гост може да бъде използван за еднократно измерване на друг потребител. Когато е избран режим за гост, в паметта не се запазват отчитания и режимът за ПМ не е достъпен.


SR Režim gosta se može koristiti za jedno merenje za drugog korisnika. Izmerene vrednosti se ne čuvaju u memoriji i Afib režim nije dostupan kada se izabere režim gosta.

RO Modul Vizitator poate fi utilizat pentru a efectua o singură măsurătoare pentru alt utilizator. Nu sunt stocate valori în memorie și modul Afib nu este disponibil când este selectat modul Vizitator.


NO Gjestemodus kan brukes til å foreta enkeltmålinger for en annen bruker. Ingen målinger lagres i minnet, og Afib-modus er ikke tilgjengelig når gjestemodus er valgt.

1 While holding the  button down, press the [START/STOP] button.


ET Hoidke nuppu  all ning vajutage nuppu [START/STOP].


LV Turot nospiestu pogu , nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt).

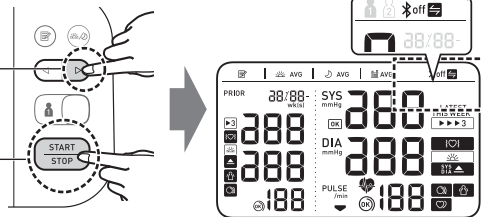
LT Laikydami paspaudę mygtuką , paspauskite mygtuką [START/STOP].

BG Докато държите натиснат бутон , натиснете бутон [START/STOP].

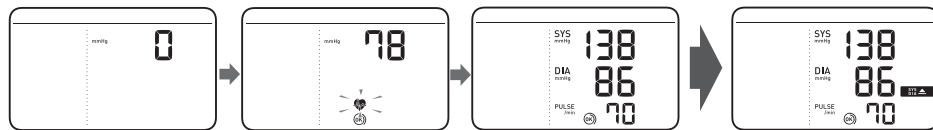
SR Dok držite pritisnutim taster , pritisnite taster [START/STOP].

RO În timp ce țineți apăsat butonul , apăsați butonul [START/STOP].

NO Hold -knappen nede mens du trykker du på [START/STOP]-knappen.



2



11 Checking Readings in Comparison Mode

ET Näitude vaatamine võrdlusrežiimis

LV Mērījumu rezultātu aplūkošana salīdzināšanas režīmā

LT Rodmenų tikrinimas palyginimo režimu

BG Проверка на отчитанията в режим на сравняване

SR Provera rezultata merenja u režimu poređenja

RO Verificarea valorilor în modul de comparație

NO Kontrollere målinger i sammenligningsmodus

Prior reading

ET Eelnev näit

LV Iepriekšējais rādījums.

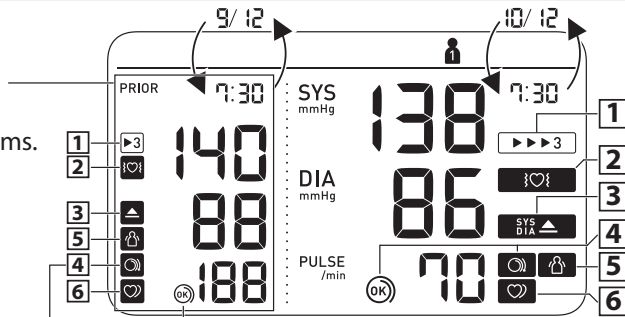
LT Prieš skaitant

BG Преди отчитане

SR Prethodni rezultat merenja

RO Valoare anterioară

NO Forrige måling



1 Appears when the reading was taken in Afib mode. **BG** Показва се, когато отчитането е направено в режим на ПМ.

ET Ilmub, kui mõõtmine tehti kodade virvenduse režiimis.

SR Prikazuje se kada je merenje obavljeno u Afib režimu.

LV Parādās, ja rezultāti tika iegūti Afib (mirdzaritmijas) režīmā.

RO Apare atunci când valoarea a fost înregistrată în modul Afib.

LT Rodoma, kai rodmuo gautas „Afib” režimu.

NO Vises når målingen ble tatt i Afib-modus.

2 **Appears if a possibility of Afib* was detected during the Afib mode measurement. If it continues to appear, we recommend you to consult with and follow the directions of your physician.**



- ET** Ilmub, kui kodade virvenduse režiimis tuvastati võimalik kodade virvendus*. Kui sümbol püsib, siis soovime võtta ühendust oma arstiga ja järgida temalt saadud juhiseid.
- LV** Parādās, ja mirdzaritmijas* iespējamība tika novērota laikā, kad tika veikta mērīšana Afib (mirdzaritmijas) režīmā. Ja tas turpina parādīties, mēs iesakām konsultēties ar ārstu un ievērot ārsta norādījumus.
- LT** Rodoma, jeigu nustatyti prieširdzių virpėjimo* tikimybė matuojant „Afib“ režimu. Jeigu jis ir toliau rodomas, rekomenduojame pasikonsultuoti su gydytoju ir laikytis jo nurodymų.

BG Показва се, ако има вероятност да е открито ПМ* по време на измерване в режим на ПМ. Ако продължи да се появява, ви препоръчваме да се консултирате и да спазвате указанията на своя лекар.

SR Prikazuje se ako je detektovana mogućnost pojave Afib* tokom merenja u Afib režimu. Ako nastavi da se pojavljuje, preporučujemo da se posavetujete sa lekarom i da sledite njegovu uputstva.

RO Apare dacă posibilitatea de prezență a fibrilației atriale* a fost detectată în timpul măsurării în modul Afib. Dacă continuă să apară, vă recomandăm să consultați și să urmați recomandările medicului dumneavoastră.

NO Viser hvis det ble registrert en mulighet for Afib* under målling i Afib-modus. Hvis det fortsetter å vises, anbefaler vi at du rådfører deg med og følger anvisningene til legen.

3 **Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg** or above.**



- ET** Ilmub, kui SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või DIA on vähemalt 85 mmHg**.
- LV** Parādās, ja „SYS“ ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA“ ir 85 mmHg** vai augstāks.
- LT** Rodoma, jei SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg** arba didesnis.

BG Показва се, ако „SYS“ е 135 mmHg или повече и/или „DIA“ е 85 mmHg** или повече.

SR Prikazuje se ako je vrednost „SYS“ 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA“ 85 mmHg** ili veća.

RO Apare dacă „SYS“ este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA“ este de 85 mmHg** sau mai mult.

NO Viser hvis "SYS" er 135 mmHg eller høyere og/eller "DIA" er 85 mmHg** eller høyere.

4 **Cuff is tight enough.**



- ET** Mansett ei ole piisavalt tihedalt paigaldatud.
- LV** Aproce ir aplikta pietiekami cieši.
- LT** Rankovė pakankamai užveržta.
- BG** Маншетът е достатъчно стегнат.
- SR** Manžetna je dovoljno pritegnuta.
- RO** Manșonul este suficient de strâns.
- NO** Mansjetten er stram nok.

4 **Apply cuff again MORE TIGHTLY.**



- ET** Paigaldage mansett TIHEDAMALT.
- LV** Aplieciet aproci vēlreiz VĒL CIEŠĀK.
- LT** Dar kartą TVIRČIAU uždėkite rankovę.
- BG** Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.
- SR** Ponovo postavite manžetnu tako da bude ČVRŠĆE PRITEGNUTA.
- RO** Amplasați manșonul din nou MAI STRÂNS.
- NO** Påfør mansjetten på nytt STRAMMERE.

5 **Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**



(The body movement function is disabled when the possibility of Afib or irregular heartbeat is detected during a Afib mode measurement.)

ET Ilmub, kui liigutate mõõtmise ajal. Eemaldage mansett, oodake 2–3 minutit ja proovige uuesti.

(Kui kodade virvenduse režiimis mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus või muu rütmihäire, siis liigutuste tuvastamise funktsioon ei tööta.)

LV Parādās, ja mērīšanas laikā Jūs kustaties. Noņemiet aproci, uzgaidiet 2–3 minūtes un mēģiniet vēlreiz.

(Ķermeņa kustības funkcija ir atspējota, ja, veicot mērīšanu Afib (mirdzaritmijas) režīmā, tiek atklāta mirdzaritmija iespējamība vai neregulāra sirdsdarbība.)

LT Rodoma, kai matuojant jūs judate. Nuimkite rankovę, palaukite 2–3 minutes ir bandykite vėl.

(Kūno judėjimo funkcija yra neaktyvi, kai matuojant „Afib“ režimu nustatoma prieširdžių virpėjimo tikimybė arba nereguliarus širdies plakimas.)

6 **Appears when an irregular rhythm* is detected during a measurement. If it continues to appear, it is recommended to consult your physician.**



(It does not appear during a Afib mode measurement)

ET Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse südame rütmihäire*.

Kui see ilmub korduvalt, soovitage arstiga nõu pidada. (Kodade virvenduse režiimis mõõtmisel seda ei ilmub)

LV Parādās, ja mērīšanas laikā tiek noteikts neregulārs ritms*.

Ja turpina parādīties, ieteicams konsultēties ar ārstu. (Neparādās, veicot mērīšanu Afib (mirdzaritmijas) režīmā)

LT Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas*. Jeigu ir toliau rodoma, rekomenduojama pasikonsultuoti su savo gydytoju. (Nerodoma matuojant „Afib“ režimu)

BG Показва се, когато тялото ви се движи по време на измерване. Свалете маншета за ръка, изчакайте 2-3 минути и опитайте отново. (Функцията за движение на тялото е деактивирана, когато по време на измерване в режим на ПМ е открита вероятност за ПМ или неравномерен пулс.)

SR Prikazuje se kada vam se telo pomera tokom merenja. Uklonite manžetnu za ruku, sačekajte 2–3 minuta i pokušajte ponovo. (Funkcija kretanja tela je onemogućena kada se tokom merenja u Afib režimu detektuje mogućnost pojave Afib ili nepravilni otkucaji srca.)

RO Apare atunci când corpul dumneavoastră se mișcă în timpul măsurării. Scoateți manșonul, așteptați 2-3 minute și încercați din nou.

(Funcția de detectare a mișcărilor corpului este dezactivată când există posibilitatea de prezență a fibrilației atriale sau dacă sunt detectate bătăi neregulate ale inimii în timpul măsurării în modul Afib.)

NO Viser når kroppen beveger seg under en måling. Fjern armansjettene, vent i 2–3 minutter og prøv på nytt.

(Kroppsbevegelsesfunksjonen er deaktivert når muligheten for Afib eller uregelmessig hjerterytme registreres under en måling i Afib-modus.)

BG Появява се, когато по време на измерване е открит неравномерен ритъм*. Ако продължава да се появява, е препоръчително да се консултирате с вашия лекар. (Не се появява по време на измерване в режим на ПМ)

SR Prikazuje se kada se tokom merenja detektuje nepravilan ritam rada srca*. Ako nastavi da se prikazuje, preporučuje se da se obratite lekaru.

(Ne prikazuje se tokom merenja u Afib režimu)

RO Apare atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii* în timpul măsurării. În cazul în care continuă să apară, se recomandă să consultați medicul.

(Nu apare în timpul măsurării în modul Afib)

NO Viser når det registreres en uregelmessig rytme* under en måling. Hvis det fortsetter å vises, anbefales det å rådføre deg med legen din. (Den vises ikke under måling i Afib-modus)

*** Afib and an irregular heartbeat rhythm are defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure. The difference between the Afib indicator function and irregular heartbeat function is:**

Afib indicator function: detects Afib possibility in 3-times measurement.

Irregular heartbeat function: detects irregular heartbeat including Afib in 1 measurement.

- ET** * Kodade virvendus või muu südame rütmihäire on defineeritud löögisagedusena, mis on vähemalt 25% madalam või 25% kõrgem kui vererõhuaparaadi poolt vererõhu mõõtmisel tuvastatud keskmine löögisagedus. Kodade virvenduse tuvastusfunktsiooni erinevus südame rütmihäirete tuvastusfunktsioonist: kodade virvenduse tuvastusfunktsioon põhineb kolmel järjestikusel mõõtmisel. Südame rütmihäirete tuvastusfunktsioon: tuvastab südame rütmihäire, milleks võib olla ka kodade virvendus, ühe mõõtmise põhjal.
- LV** * Par mirdzaritmiju un nereguläru sirdsdarbības ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25 % retāks vai 25 % biežāks nekā vidējais ritms, kāds noteikts, ar mēraparātu mērot asinsspiedienu. Atšķirība starp mirdzaritmijas indikatora funkciju un neregulāras sirdsdarbības funkciju: mirdzaritmijas indikatora funkcija: nosaka mirdzaritmijas iespējamību veicot mērījumus 3 reizes. Neregulāras sirdsdarbības funkcija: nosaka neregulāru sirdsdarbību, ieskaitot mirdzaritmiju, veicot 1 mērījumu.
- LT** * Prieširdzių virpėjimas ir nereguliarus širdies ritmas – tai širdies plakimo ritmas, 25 % mažesnis arba didesnis už ritmo vidurkį, nustatytas matuokliu matuojant kraujospūdį. Skirtumas tarp „Afib“ indikatoriaus funkcijos ir nereguliaraus širdies plakimo funkcijos yra: „Afib“ indikatoriaus funkcija: nustato prieširdžių virpėjimo tikimybę matuojant tris kartus. Nereguliaraus širdies plakimo funkcija: nustato nereguliarių širdies plakimą, įskaitant prieširdžių virpėjimą, per vieną matavimą.
- BG** * ПМ и неравномерен сърдечен ритъм се дефинират като сърдечен ритъм, който е 25 % по-малко или 25 % повече от средната стойност за сърдечен ритъм, отчетен от апарата по време на измерване на кръвното налягане. Разликата между функцията за индикатор на ПМ и функцията за неравномерен пулс е: Функция за индикатор на ПМ: открива вероятност за ПМ при 3-кратно измерване. Функция за неравномерен пулс: открива неравномерен пулс, включително ПМ, в 1 измерване.
- SR** * Afib i nepravilan rad srca podrazumevaju ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merenja krvnog pritiska. Razlika između funkcije Afib indikatora i funkcije nepravilnih otkucaja srca je sledeća: Funkcija Afib indikatora: detektuje mogućnost postojanja Afib u 3 merenja. Funkcija nepravilnih otkucaja srca: detektuje nepravilne otkucaje srca, uključujući Afib, u 1 merenju.
- RO** * Fibrilația atrială și bătăile neregulate ale inimii sunt definite printr-un ritm care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timp ce tensiometrul dumneavoastră măsoară tensiunea arterială. Diferența dintre funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale și funcția de indicare a bătăilor neregulate ale inimii este: Funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale: detectează posibilitatea prezenței fibrilației atriale prin 3 măsurători. Funcția de indicare a bătăilor neregulate ale inimii: detectează bătăilor neregulate ale inimii, inclusiv fibrilația atrială, printr-o singură măsurătoare.

- NO** * Afib og en uregelmessig hjerterytme er definert som en rytme som er 25 % lavere eller 25 % høyere enn den gjennomsnittlige rytmen som registreres mens blodtrykksmåleren måler blodtrykket. Forskjellen mellom Afib-indikatorfunksjonen og funksjonen for uregelmessige hjerteslag er:
Afib-indikatorfunksjon: registrerer mulighet for Afib i en 3-gangers måling.
Funksjon for uregelmessig hjerterytme: registrerer uregelmessig hjerterytme, inkludert Afib, i én måling.

**** The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

- ET** ** Kõrge vererõhu definitsioon põhineb 2018 ESH/ESC suunistel.
- LV** ** Paaugstināta asinsspiediena definīcija ir balstīta 2018 ESH/ESC vadlīnijās.
- LT** ** Aukšto kraujospūdis apibrėžimas yra paremtas 2018 ESH/ESC rekomendacijomis.
- BG** ** Дефиницията за високо кръвно налягане се основава на насоките 2018 ESH/ESC.
- SR** ** Definicija visokog krvnog pritiska zasnovana je na Smernicama 2018 ESH/ESC.
- RO** ** Definiția hipertensiunii arteriale se bazează pe orientările ghidului 2018 ESH/ESC.
- NO** ** Definisjonen av høyt blodtrykk er basert på ESH/ESC-retningslinjene fra 2018.

Error messages or other problems? Refer to:

E 1

ET Veateade või muu probleem? Vt:

SR Poruke o grešci ili drugi problemi?

LV Kļūdu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet:

Pogledajte:

E 2

LT Klaidų pranešimai ar kitos problemos? Žr:

RO Mesaje de eroare sau alte probleme?

BG Съобщения за грешка или други проблеми?

consultați:

Вижте:

NO Feilmeldinger eller andre problemer? Se:

Instruction Manual **1**

 3.



12 Using Memory Functions

ET Mälufunktsioonide kasutamine

LV Atmiņas funkciju lietošana

LT Įsiminimo funkcijų naudojimas

BG Използване на функциите на паметта

SR Upotreba memorijskih funkcija

RO Utilizarea funcțiilor de memorie

NO Bruke minnefunksjoner

Before using memory functions, select your user ID.

ET Enne mälufunktsioonide kasutamist valige oma kasutajatunnus.

LV Pirms atmiņas funkciju izmantošanas izvēlēties savu lietotāja ID.

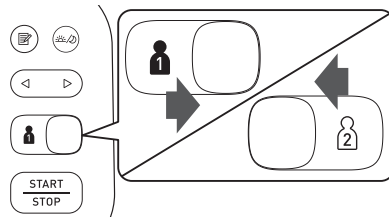
LT Prieš naudodami įsiminimo funkcijas, pasirinkite savo naudotojo ID.

BG Преди да използвате функциите на паметта, изберете вашия идентификатор на потребителя.

SR Pre upotrebu memorijskih funkcija, izaberite ID korisnika.

RO Înainte de a utiliza funcțiile de memorie, selectați ID-ul de utilizator.

NO Før du bruker minnefunksjoner, må du velge din bruker-ID.



12.1 Readings Stored in Memory

ET Mällu salvestatud näidud

LV Atmiņā saglabātie mērījumu rezultāti

LT Atmintyje išsaugoti rodmenys

BG Отчитания, запаметени в паметта

SR Rezultati merenja sačuvani u memoriji

RO Rezultatele măsurătorilor stocate în memorie

NO Målinger som er lagret i minnet

Stores up to 100 readings.

BG Запазва до 100 отчитания.

ET Salvestab kuni 100 näitu.

SR Čuva do 100 rezultata merenja.

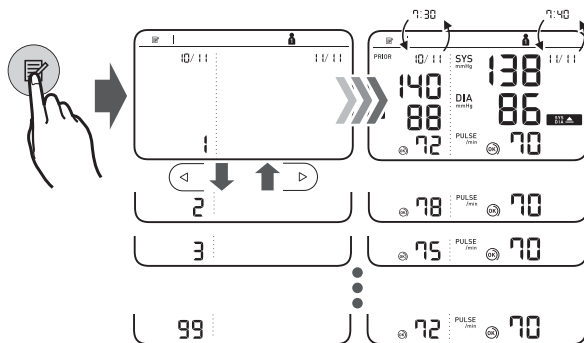
LV Var saglabāt līdz pat

100 mērījumu rezultātiem.

RO Stochează până la 100 de valori de măsurare.

LT Išsaugo iki 100 rodmenų.

NO Lagrer opptil 100 målinger.



Morning/Evening Weekly Averages

ET Hommikused/õhtused nädala keskmised väärtused

LV Nedēļas vidējie rīta/vakara rezultāti

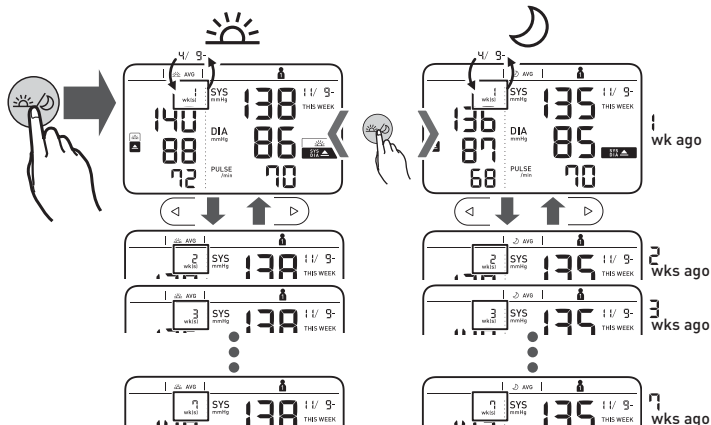
LT Per savaitę rytaiš / vakaraiš atliktų matavimų vidurkiai

BG Средни сутрешни/вечерни седмични стойности

SR Nedeljne jutarnje/večernje prosečne vrednosti

RO Valorile medii săptămânale de dimineață/seară

NO Ukentlig gjennomsnitt for morgen/kveld



Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.

ET Ilmub, kui nädala keskmine hommikune SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või nädala keskmine hommikune DIA on vähemalt 85 mmHg.

LV Parādās, ja nedēļas vidējais rīta rādījums „SYS” ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA” ir 85 mmHg vai augstāks.

LT Rodoma, jei rytinis savaitės vidurkis SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg arba didesnis.

BG Показва се, ако „SYS” е 135 mmHg или повече и/или „DIA” е 85 mmHg или повече.

SR Prikazuje se ako je vrednost „SYS” 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA” 85 mmHg ili veća.

RO Apare dacă „SYS” este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA” este de 85 mmHg sau mai mult în media săptămânală de dimineață.

NO Vises hvis "SYS" er 135 mmHg eller høyere og/eller "DIA" er 85 mmHg eller høyere i det ukentlige gjennomsnittet for morgenen.

To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual ①.

ET Nädala keskmiste arvutamise kohta lugege kasutusjuhendi ① jaotisest 10.

LV Lai uzzinātu, kā aprēķināt nedēļas vidējās vērtības, skatiet lietošanas instrukcijas ① 10. sadaļu.

LT Kaip apskaičiuoti savaitės vidurkius skaitykite naudojimo instrukcijos ① 10 skyriuje.

BG За да разберете как да изчислявате средните седмични стойности, вижте раздел 10 от Ръководството за употреба ①.

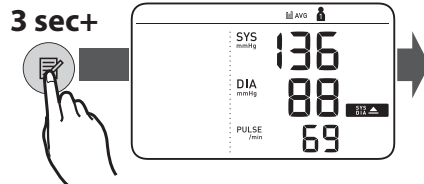
SR Da biste saznali kako da izračunate nedeljne prosečne vrednosti, pogledajte odeljak 10 uputstva za upotrebu ①.

RO Pentru a afla modalitatea de calculare a mediilor săptămânale, consultați secțiunea 10 a manualului de instrucțiuni ①.

NO Se avsnitt 10 i bruksanvisningen ① for å finne ut hvordan du beregner ukentlige gjennomsnitt.

12.3 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

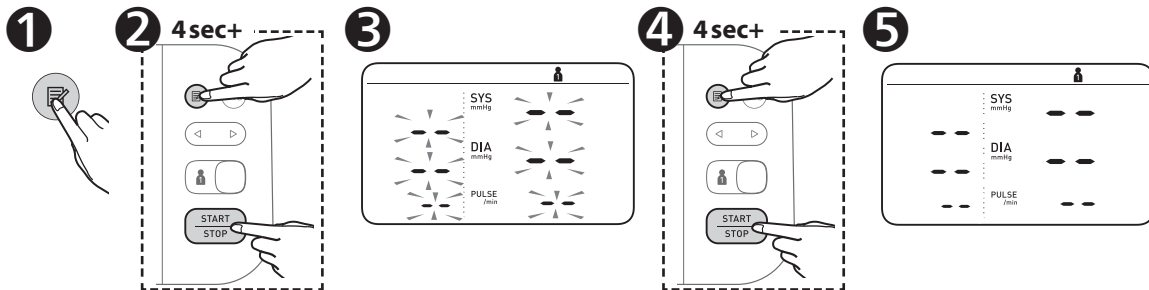
- ET** 10 minuti jooksul tehtud mõõtmiste viimase 2 või 3 näidu keskmine
- LV** Pēdējo 2 vai 3 mērījumu vidējie rezultāti, kas iegūti 10 minūšu laikā
- LT** Paskutinių 2 ar 3 rodmenų, gautų per 10 minučių intervalą, vidurkis
- BG** Средна стойност на последните 2 или 3 отчитания, направени в рамките на 10 минути
- SR** Prosečna vrednost 2 ili 3 poslednja rezultata merenja obavljenih u periodu od 10 minuta
- RO** Media ultimelor 2 sau 3 valori înregistrate într-un interval de 10 minute
- NO** Gjennomsnitt av de siste 2 eller 3 målingene tatt i løpet av 10 minutter



12.4 Deleting All Readings for 1 User

- ET** Ühe kasutaja kõigi näitude kustutamiseks
- LV** Visu mērījumu izdzēšana vienam lietotājam
- LT** Visų 1-ojo naudotojo rodmenų šalinimas

- BG** Изтриване на всички отчитания за 1 потребител
- SR** Brisanje svih rezultata merenja za 1 korisnika
- RO** Ștergerea tuturor valorilor înregistrate pentru 1 utilizator
- NO** Slette alle målinger for én bruker



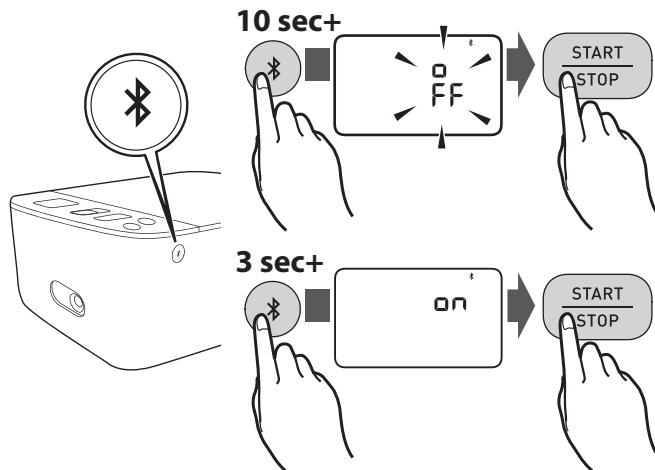
13 Other Settings

- ET** Muud seaded
- LV** Citi iestatījumi
- LT** Kitos nuostatos
- BG** Други настройки

- SR** Druga podešavanja
- RO** Alte setări
- NO** Andre innstillinger

13.1 Disabling/Enabling Bluetooth

- ET** Bluetoothi välja/sisse lülitamine
- LV** Bluetooth atspējošana/iespējošana
- LT** „Bluetooth“ išjungimas / įjungimas
- BG** Деактивиране/активиране на Bluetooth
- SR** Onemogućavanje/omogućavanje Bluetooth funkcije
- RO** Dezactivarea/activarea conexiunii Bluetooth
- NO** Deaktivere/aktivere Bluetooth



Bluetooth is enabled by default.

- ET** Bluetooth on vaikimisi sisse lülitatud.
- LV** Bluetooth funkcija ir iespējota pēc noklusējuma.
- LT** „Bluetooth“ pagal numatymą yra įjungtas.

- BG** Bluetooth е активиран по подразбиране.
- SR** Bluetooth je podrazumevano omogućen.
- RO** Funcția Bluetooth este activată în mod implicit.
- NO** Bluetooth er aktivert som standard.

13.2 Restoring to the Default Settings

ET Vaikeseadete taastamine

LV Noklusējuma iestatījumu atjaunošana

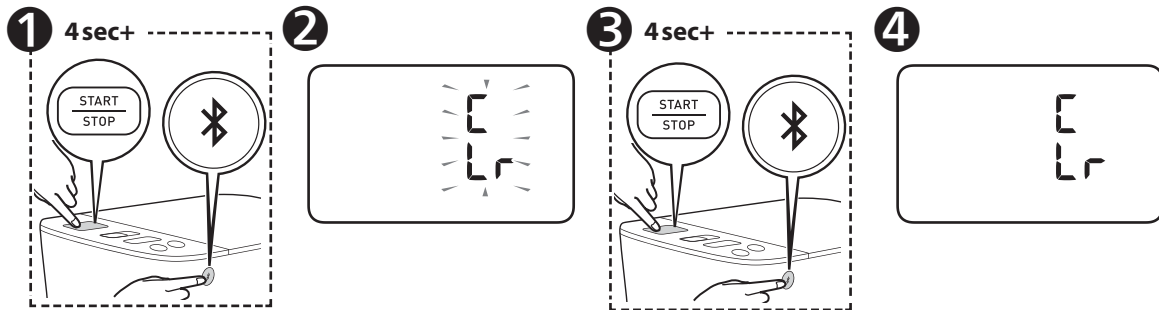
LT Numatytųjų nuostatų atkūrimas

BG Възстановяване на фабричните стойности

SR Vraćanje na podrazumevana podešavanja

RO Restabilirea setărilor implicite

NO Gjenopprette til standardinnstillingene



If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

ET Kui teie süstoolne vererõhk on kõrgem kui 210 mmHg:

Kui mansett hakkab õhuga täituma, hoidke nuppu [START/STOP] all, kuni manseti rõhk on teie eeldatavast süstoolsest vererõhust 30 kuni 40 mmHg võrra kõrgem.

LV Ja sistoliskais asinsspiediensi ir virs 210 mmHg

Kad aprocē sāk sūknēt gaisu, nospiediet un turiet nospiestu pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), līdz mēraparāts aprocē iesūknēs gaisu, kas par 30–40 mmHg pārsniegs Jūsu iespējamo sistolisko asinsspiedienu.

LT Jei jūsų sistolinis kraujospūdis yra didesnis nei 210 mmHg:

Kai rankovė pradės pūstis, spauskite ir laikykite [START/STOP] mygtuką, kol rankovės slėgis bus 30–40 mmHg didesnis nei tikėtinas jūsų sistolinis kraujospūdis.

BG Ако вашето систолично налягане е над 210 mmHg:

След като маншетът започне да се напмпва, натиснете и задръжте бутона [START/STOP], докато апаратът се напмпва с 30 до 40 mmHg повече от очакваното систолично налягане.

SR Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg:

Kad manžetna za ruku počne da se naduvava, pritisnite i držite taster [START/STOP] dok aparat ne naduva vrednost koja je 30 do 40 mmHg veća od očekivanog sistolnog pritiska.

RO Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg:

După ce manșonul începe să se umfle, apăsați și țineți apăsat butonul [START/STOP] până când aparatul crește valoarea cu 30 până la 40 mmHg mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată.

NO Hvis det systoliske blodtrykket ditt er over 210 mmHg:

Når oppblåsingen av armmansjetten har startet, trykker du og holder nede [START/STOP]-knappen til blodtrykksmåleren blåses opp 30–40 mmHg høyere enn ditt forventede systoliske blodtrykk.

14 Optional Medical Accessories

ET Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

LV Papildu medicīniskie piederumi

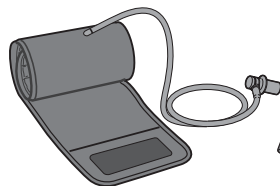
LT Pasirenkamieji medicininiai priedai

BG Допълнителни медицински принадлежности

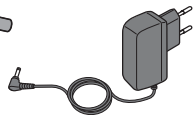
SR Medicinska oprema po izboru

RO Accesorii medicale opționale

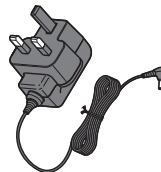
NO Valgfritt medisinsk tilbehør



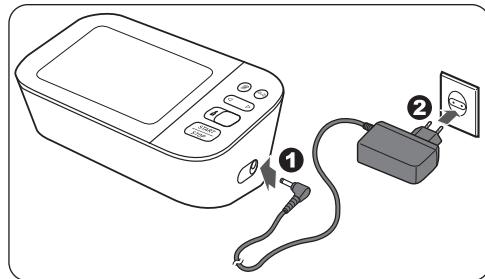
Arm Cuff
(HEM-FL31)
22 - 42 cm



AC Adapter
(HHP-CM01)



AC Adapter
(HHP-BFH01)



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

ET Ärge visake õhuvooliku pistikut ära. Valikulise mansetiga võib õhuvooliku pistikut vaja minna.

LV Neizmetiet gaisa caurulītes uzgali. Gaisa caurulītes uzgali var izmantot papildu aproci.

LT Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tiktį pasirenkamai rankovei.

BG Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.

SR Nemojte bacati utikač cevčice za vazduh. Utikač cevčice za vazduh može da bude primenljiv za opcionu manžetnu.

RO Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul opțional.

NO Ikke kast luftpluggen. Luftpluggen kan være relevant for mansjetten (tilleggsutstyr).

15 Other Optional Parts

ET Muud valikulised osad

LV Citi papildpiederumi

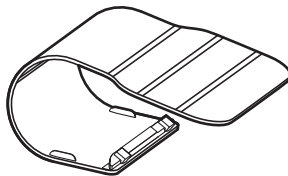
LT Kitos pasirenkamosios dalys

BG Други допълнителни части

SR Drugi opcionni delovi


RO Alte piese opționale

NO Andre valgfrie deler



**Protective LCD Cover
(HEM-CACO-734)**

<https://www.omron-healthcare.com/>

 <p>Manufacturer Tootja Ražotājs</p>	<p>Gamintojas Производитель Proizvođač</p>	<p>Producător Produsent</p>	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN</p>
<p>EC REP EU-representative</p>	<p>Esindaja Euroopa Liidus Pärstāvis Eiropas Savienībā Atstovybė ES šalyse Представител за ЕС</p>	<p>Predstavnik u EU Reprezentant pentru UE EU-representant</p>	<p>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com</p>
<p>Importer in EU Importija Elis Importētājs Eiropas Savienībā</p>	<p>Importuotojas ES Вносител в ЕС Uvoznik za EU</p>	<p>Importator în UE Importør i EU</p>	
<p>Production facility Tootmisettevõte Räžotne</p>	<p>Gamybos įmonė Производствена база Proizvodni pogon</p>	<p>Unitate de producție Produksjonsanlegg</p>	<p>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam</p>
<p>Subsidiaries Tütarettevõtjad Filiales Dukterinés bendrovės Филиали Podružnice Subsidiare Datterselskap</p>	<p>Importer in the United Kingdom and UK responsible person Ühendkuningriiki importija ja vastutav isik ÜK-s Importētājs un atbildīgā persona Lielbritānijā Importuotojas Jungtinėje Karalystėje ir JK atsakingasis asmuo Вносител в Обединеното кралство и отговорно лице за Обединеното кралство Uvoznik u Ujedinjenom Kraljevstvu i odgovorna osoba u Ujedinjenom Kraljevstvu Importator în Regatul Unit și persoană responsabilă în Regatul Unit Importør og ansvarlig person i Storbritannia</p>	<p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors</p>	
<p>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors</p>	<p>OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors</p>		

Made in Vietnam / Valmistatud Vietnamis / Ražots Vjetnamā / Pagaminta Vietname / Произведено във Виетнам / Proizvedeno u Vijetnamu / Fabricat în Vietnam / Produsert i Vietnam

Issue Date / Väljaandmiskuupäev / Ražošanas datums / Išleidimo data / Дата на издаване / Datum izdavanja / Data publicării / Utstedelsesdato: 2022-06-16